

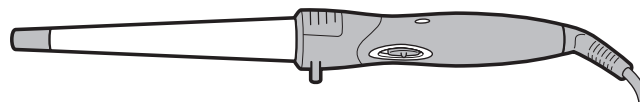
Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantía
Garantibevís
Garantibevís
Takuutodistus
Garantibevís
Certificat de garanție
Záruční list
Garancialevél

Karta Gwarancyjna
Πιστοποιητικό εγγύησης
כתב אחריות
Garanti sertifikası
Záručný list
Гаранционная карта
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
Garancijski list
شهادة الضمان
保证书
ضمانتنامه
Garancijska karta

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckning
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razitko a podpis prodejece
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
תאריך קניה
Salcinim mūhūr ve imzası
Razitko a podpis predajca
Подпис и печат на продавача
Печатка і підпис продавця
Pečat i potpis dobavljača
ختم و توقيع البائع
مهر و امضای فروشنده
Pečat i potpis distributera

CONIX

Type 641.02



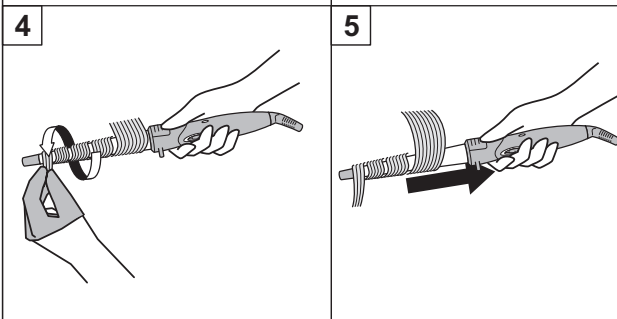
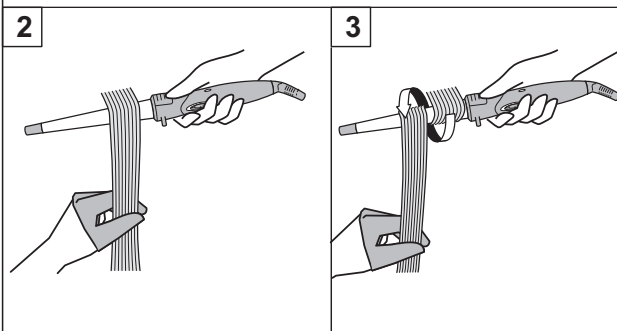
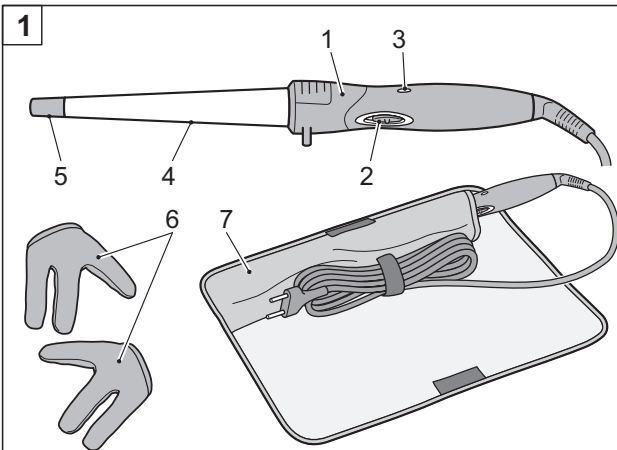
INSTRUCTIONS FOR USE

Distributed by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligonetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A.
Switzerland

00060606-2/18



(EN)	Conical ceramic curling iron	4
(DE)	Konischer Keramik-Lockenstab	7
(FR)	Fer à friser céramique conique	10
(IT)	Ferro arricciacapelli ceramico conico	13
(ES)	Plancha rizador cerámica cónica	16
(NL)	Keramische conische krultang	19
(PT)	Ferro de encaracolar cerâmico cónico	22
(NO)	Konisk krølltang i keramikk	25
(SV)	Konk, keramisk locktång	28
(FI)	Kartionmuotoinen keraaminen kiharrusrauta	31
(DA)	Konisk keramisk krøllejern	34
(HU)	Kúpos kerámia hajsütővas	37
(CS)	Kónická keramická kulma na vlasy	40
(RO)	Drot conic din ceramică pentru ondulat părul	43
(PL)	Ceramiczna lokówka stożkowa	46
(GR)	Κεραμικό κωνικό σίδερο για μπούκλες	49
(HE)	הוראות שימוש למסלול שיער דגם	52
(TR)	Konik seramik saç kıvrırma maşası	55
(SK)	Tepliovzdušná kulma	58
(BG)	Конична машина за накръдряне на косата от керамика	61
(UK)	Щипці для завивки керамічні конусні	64
(RU)	Плойка для завивки волос конической формы с керамическим покрытием	67
(SR)	Keramički aparat za kovrdžanje kose sa konusnim valjkom	70
(AR)	صفیحة کي لتجعيد الشعر من السيراميك المخروطی	73
(ZH)	锥形陶瓷卷发棒	76
(FA)	بیگودی سر امیکی مخروطی	81
(HR)	Stožasti keramički uređaj za kovrčanje kose	82



Service Centers

CH VALERA - Service
Via Ponte Lavaggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

Other countries www.valera.com/service

English

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

Type 641.02

Read these instructions carefully before using the appliance.

Available also on www.valera.com

WARNINGS

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Prevent the hot surface on the unit from coming into contact with the face, neck or any other parts of the body. Use the unit, holding it by the handgrip.
- Allow the metal parts to cool down before touching them.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- **Never immerse this unit in water or other liquids.**
- **Do not put this unit down where it could fall into water or other liquids.**
- **Do not try to pull any electrical appliance out when it has fallen into water - disconnect the plug from the power socket immediately.**

Valera
PROFESSIONAL

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra Inkjöpsdatum	Ostöpäivämäärä Købsdato Eladási dátuma Datum prodeje Data cumpărării Data zakupu Ημερομηνία αγοράς תאריך הרכישה Satin alma tarihi	Dátum nákupu Datum nabavke Дата на закупуване Дата покупки Дата покупки تاريخ الشراء Datum kupnje
---	---	---

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevő neve és teljes címe
Jméno a adresa zákazníka
Numele i adresa completă a cumpărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
Όνομα, επώνυμο και πλήρες διεύθυνση του αγοραστή
תאריך קניה
Alicinin tam ismi ve adresi
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Име, фамилия и пълен адрес на купувача
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/ИМЯ и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشانی کامل خریدار
Ime i adresa kupca

- **Make sure the unit is perfectly dry before using it.**
- Do not put the appliance on heat sensitive surfaces during use.
- After use always switch the unit off and remove the plug from the power supply socket. Do not pull on the wire to remove the plug from the power supply socket. Do not pull the plug out of the power supply socket when your hands are wet.
- Always allow the unit to cool before putting it away and never wrap the cord around the unit.
- Check that the cord has not been damaged from time to time.
- Prevent the cord from coming into contact with the metal parts while these are still hot.
- Use the unit on dry hair.
- Do not use this unit on wigs that have synthetic hair.
- The elements used to pack the unit (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential danger to them.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- Do not use hair spray while the unit is running.
- Keep the plates clean and free of dust, hair spray, styling gel, etc.
- To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the entire length of the cord.
- The A-weighted sound pressure level of the hair curling iron for professional use is below 70 dB(A).
- Designation of the appliance (see technical product specifications)

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

OPERATING INSTRUCTIONS

PARTS

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1 Appliance | 5 Cold end |
| 2 0/1 switch | 6 Finger protection |
| 3 On/Off led indicator | 7 Thermal pouch |
| 4 Conical curling tong | |

Switching the appliance on and off

To switch the appliance on, simply plug it into an electrical socket and move the switch (fig. 1, ref. 2) to I. To switch it off, move the switch (fig.1, ref. 2) to 0 and remove the plug from the socket.

Important:

never leave the appliance unattended when on.

OPERATING TIPS

This appliance is designed to create curls and ringlets of various sizes. Let the appliance preheat for about 2 minutes before using.

- **CAUTION: burning hazard. Do not let the appliance come into direct contact with the skin.**
- Hair that has just been washed and dried can be styled better.
- The first few times you use this unit it is advisable to practice on small areas of your hair.
- The effect obtained depends on how thick and how long your hair is as well as curling time. Start by using a curling time of 10-20 seconds.
- If necessary, repeat the various steps until you achieve the required effect.
- To obtain ringlets and curls of various sizes, comb and separate the hair into sections about 2 cm wide. Wind a lock of hair at a time on the tong starting from the hairline down to the tips (fig. from 2 to 4).
- **To avoid burns, during this operation you should wear the appropriate protection on the three fingers (fig. 1, ref. 6) that grasp the tip of the lock.** The greater the force you apply to wind your hair on the iron, and the longer the curling time, the tighter the resulting curls will be. At the end of the curling time, carefully remove your hair from the iron (fig. 5). To increase the duration of the curl, wind it around one of your fingers while waiting for it to cool.
- Let your hair cool completely before combing or brushing it.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always remove the plug from the power socket before beginning to clean the unit!

Leave the unit and any accessories used to cool down before cleaning.

This unit can be cleaned using a damp cloth, but it must never be immersed in water or any other liquid!

This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.



GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 6 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

BEDIENUNGSANLEITUNG - Originalbedienungsanleitung

Type 641.02

Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch.

Verfügbar auch auf www.valera.com

HINWEIS

- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
-  **ACHTUNG:** Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Vermeiden Sie es, heiß gewordene Teile des Gerätes mit dem Gesicht, dem Hals oder anderen Körperteilen zu berühren. Fassen Sie das Gerät stets am Handgriff an.
- Lassen Sie die Metallteile erst abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.
- **Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**

- **Legen Sie das Gerät nicht an einem Ort ab, von dem es in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen könnte.**
- **Versuchen Sie nicht, ein in Wasser gefallenes Gerät wieder herauszunehmen, bevor Sie nicht den Netzstecker gezogen haben!**
- Legen Sie das eingeschaltete Gerät nicht auf wärmeempfindlichen Oberflächen ab.
- Ziehen Sie nach Gebrauch Ihres Gerätes stets den Netzstecker, wobei Sie nicht an der Geräteschnur ziehen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es weglegen und wickeln Sie niemals das Kabel um das Gerät. Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, dass das Kabel nicht beschädigt ist.
- Vermeiden Sie, dass das Kabel mit noch heißen Metallteilen des Geräts in Berührung kommt.
- Verwenden Sie das Gerät stets auf trockenem Haar.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Perücken aus Kunsthaar.
- Verpackungsteile des Gerätes (Plastiktüten, Kartons, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Verwenden Sie keine Sprays, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Halten Sie die Platten von Staub, Haarspray, Haargel usw. sauber.
- Strecken Sie das Kabel auf seine ganze Länge aus, da es sonst zu einer gefährlichen Überhitzung kommen kann.
- Der Schalldruckpegel liegt bei den professionellen Kreppeisen unter 70 dB (A).
- Gerätebezeichnung (siehe technische Produktdaten)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
Übersetzung:
HAND-LOCKENSTAB FÜR PROFESSIONELLEN EINSATZ

GEBRAUCHSANLEITUNG

Geräteteile

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1 Gerät | 5 Wärmeisolierte Spitze |
| 2 Ein-/Ausschalter 0/I | 6 Fingerschutz |
| 3 Betriebsanzeige an/aus | 7 Wärmeisolierte Aufbewahrungsschutz |
| 4 Konischer Stab | |

Gerät ein- und ausschalten

Um das Gerät einzuschalten, den Stecker in die Steckdose stecken und den Schalter (Abb. 1, Pos. 2) auf I stellen. Zum Ausschalten den Schalter (Abb. 1, Pos. 2) auf 0 stellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Wichtig:

Das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.

NÜTZLICHE TIPPS

Dieser Apparat wurde entwickelt, um Locken in verschiedenen Dimensionen entstehen zu lassen.

- Vor Gebrauch lassen Sie das Gerät für zwei Minuten vorheizen.
 - **ACHTUNG: Verbrennungsgefahr. Vermeiden Sie den direkt Kontakt des Eisens mit der Kopfhaut.**
 - Die besten Resultate erzielen Sie mit frisch gewaschenem und trockenem Haar.
 - Wenn Sie das Gerät die ersten Male benutzen, behandeln Sie am besten zunächst kleine Haarpartien.
 - Das Resultat hängt von der Stärke und der Länge der Haare sowie der Einwirkzeit ab. Beginnen Sie mit 10-20 Sekunden.
 - Wiederholen Sie die Anwendung gegebenenfalls so oft, bis Sie das gewünschte Resultat erzielt haben.
 - Um Locken in verschiedenen Dimensionen zu erhalten, trennen Sie eine Haarsträhne von ca. 2 cm ab und wickeln diese um den Lockenstab, beginnend am Haaransatz..(Abb. 2 bis Abb. 4). **Um Verbrennungen zu vermeiden, benutzen Sie den entsprechenden Drei-Fingerschutz (Abb. 1, Pos. 6).**
- Je straffer Sie die Strähne auf den Zylinder des Frisiereisens wickeln und je länger Sie das Gerät wirken lassen, umso kompakter werden die Locken. Nach der erforderlichen Zeit lösen Sie die Strähne sanft vom Frisiereisen (Abb. 5). Damit das Ergebnis länger hält, sollten Sie die Strähne um einen Finger gewickelt halten, bis sie abgekühlt ist.
- Lassen Sie das Haar abkühlen, bevor Sie es kämmen oder bürsten.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts immer den Netzstecker!

Das Gerät vor dem Reinigen abkühlen lassen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC und der Verordnung (EC) Nr. 1275/2008.



GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag -dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 6 Monate bei gewerblichen oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch diese ausgefüllte Garantiekarte, oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage dieser Garantie-Karte, oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung, oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässige Handhabung, sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die hiermit erteilte Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt diese Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, weil ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Instructions originales

Type 641.02

Lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser la tondeuse.

Disponible aussi sur www.valera.com

AVERTISSEMENTS

- Important: pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser
-  • **ATTENTION:** ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requis un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Évitez le contact des surfaces chaudes de l'appareil avec le visage, le cou ou d'autres parties du corps. Maniez l'appareil en le tenant par le manche.
- Laissez refroidir les pièces métalliques avant de les toucher.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, le débrancher après utilisation car la présence d'eau dans la même pièce représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Reliez l'appareil à une prise de courant alternatif et contrôlez que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur l'appareil.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autres liquides.**
- **Évitez de poser l'appareil en un lieu non à l'abri de l'eau ou d'autres liquides.**

- **Il est interdit de plonger la main dans l'eau pour récupérer l'appareil électrique. Détachez immédiatement la prise de courant.**
 - Durant le fonctionnement, ne posez pas l'appareil sur des surfaces sensibles à la chaleur.
 - Après l'emploi, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.
 - N'enlevez pas la fiche de la prise de courant avec les mains mouillées.
 - Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger et n'enroulez jamais le cordon autour de l'appareil. Contrôlez périodiquement que le cordon n'est pas endommagé.
 - Évitez de mettre le cordon d'alimentation en contact avec les pièces en métal lorsque ces dernières sont encore chaudes.
 - Utilisez l'appareil sur des cheveux secs.
 - N'utilisez pas l'appareil sur des perruques à cheveux synthétiques.
 - Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc) ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils représentent une source de danger potentiel.
 - Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est impropre et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage impropre et erroné.
 - N'utilisez pas de laques ou autres produits pour cheveux lorsque l'appareil est en marche.
 - Maintenez les plaques propres et exemptes de poussière, aérosols pour cheveux, gels coiffants, etc.
 - Pour éviter toute surchauffe dangereuse, il est recommandé de dérouler entièrement le cordon d'alimentation.
 - Le niveau de pression sonore des fers à friser pour usage professionnel est inférieur à 70 dB(A).
 - Désignation de l'appareil (voir données techniques du produit)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
- Traduction :
FER À FRISER PORTABLE POUR USAGE PROFESSIONNEL

MODE D'EMPLOI

Composants

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1 Appareil | 5 Extrémité froide |
| 2 Interrupteur 0/I | 6 Protection des doigts |
| 3 Voyant allumé / éteint | 7 Étui thermorésistant |
| 4 Fer conique | |

Mise en marche et arrêt de l'appareil

Pour allumer l'appareil, il suffit d'introduire la fiche dans la prise de courant et de positionner l'interrupteur (fig. 1 réf. 2) sur I. Pour l'éteindre, positionnez l'interrupteur (fig. 1 réf. 2) sur 0 et ôtez la fiche de la prise.

Important:
ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.

CONSEILS POUR L'EMPLOI

Cet appareil a été conçu pour réaliser des frises et des boucles de différentes dimensions.

- Préchauffez l'appareil pendant 2 minutes environ avant de l'utiliser.
 - **ATTENTION: risque de brûlure. Ne pas mettre l'appareil en contact avec la peau.**
 - Les cheveux propres et secs permettent d'obtenir les meilleures coiffures.
 - Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, exercez-vous sur quelques mèches et non sur toute la chevelure.
 - L'effet obtenu dépend de l'épaisseur, de la longueur des cheveux et du temps de coiffage. Vous pourrez utiliser, au début, un temps de coiffage de 10-20 secondes.
 - Si nécessaire, répétez les différentes opérations jusqu'à ce que vous obteniez l'effet souhaité.
 - Pour obtenir des boucles et des frises de différentes dimensions, peignez et séparez les cheveux en mèches d'environ 2 cm de largeur. Enroulez une mèche de cheveux à la fois sur le fer, de la racine des cheveux jusqu'aux pointes. (fig. de 2 à 4).
- Pour éviter de se brûler pendant cette opération, il convient de porter la protection spéciale sur les trois doigts (fig. 1, repère 6) qui saisissent la pointe de la mèche de cheveux.**
- Plus vous exercerez de force pour enrouler la mèche sur le fer, en prolongeant également le temps de coiffage, et plus vos boucles seront compactes. Au terme du délai de coiffage, retirez délicatement la mèche du fer (fig. 5). Pour que votre boucle dure plus longtemps, l'enrouler autour de votre doigt jusqu'à ce que les cheveux se refroidissent.
- Laissez refroidir vos cheveux avant de les peigner ou de les brosser.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer!

Le laisser refroidir avant de le nettoyer.

Vous pouvez nettoyer votre appareil à l'aide d'un chiffon humide, mais ne l'immergez jamais dans de l'eau ni dans tout autre liquide!

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC et au règlement (EC) N. 1275/2008.



GARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 6 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse

ISTRUZIONI PER L'USO - Istruzioni originali

Type 641.02

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Disponibili anche su www.valera.com

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **Importante:** Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo



- **ATTENZIONE:** Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Evitare il contatto delle superfici calde dell'apparecchio con il viso, il collo o con altre parti del corpo. Maneggiare l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura.
- Fate raffreddare le parti metalliche prima di toccarle.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- **Non appoggiare l'apparecchio in un luogo da cui potrebbe cadere nell'acqua o in altro liquido.**

- **Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua: staccare subito la spina dalla presa di corrente.**
- Durante il funzionamento non appoggiare l'apparecchio su superfici sensibili al calore.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cordone.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e non avvolgere mai il cordone intorno all'apparecchio. Periodicamente controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Evitare che il cavo venga a contatto con le parti in metallo quando queste sono ancora calde.
- Utilizzare l'apparecchio su capelli asciutti.
- Non utilizzare l'apparecchio su parrucche con capelli di materiale sintetico.
- Prestare attenzione quando si usa l'apparecchio alla massima temperatura.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erraneo.
- Non usare spray per capelli con l'apparecchio in funzione.
- Mantenere le piastre pulite e prive di polvere, spray per capelli, gel fissativi ,etc.
- Per evitare un surriscaldamento pericoloso, si raccomanda di svolgere il cavo di alimentazione per tutta la sua lunghezza.
- Il livello di pressione sonora per i ferri arricciacapelli per uso professionale è inferiore a 70 dB(A).
- Designazione apparecchio (vedi dati tecnici prodotto)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
Traduzione:
FERRO ARRICCIACAPELLI PORTATILE PER USO PROFESSIONALE

MODALITÀ D'USO

Componenti

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1 Apparecchio | 5 Estremità fredda |
| 2 Interruttore 0/I | 6 Protezione dita |
| 3 Indicatore acceso / spento | 7 Custodia termoresistente |
| 4 Ferro conico | |

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Per accendere l'apparecchio è sufficiente inserire la spina nella presa di corrente e posizionare l'interruttore (fig. 1, rif. 2) su I. Per spegnerlo, posizionare l'interruttore (fig.1, rif. 2) su 0 e disinserire la spina dalla presa.

Importante:

non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.

CONSIGLI PER L'USO

Questo apparecchio è stato studiato per realizzare riccioli e boccoli di varie dimensioni.

- Lasciare preriscaldare l'apparecchio per circa 2 minuti prima di utilizzarlo.
- **ATTENZIONE: rischio di scottature. Non mettere l'apparecchio a diretto contatto della cute.**
- Capelli appena lavati e asciugati permettono lo styling migliore.
- Le prime volte che si usa l'apparecchio è consigliabile esercitarsi su piccole aree della capigliatura.
- L'effetto ottenibile dipende dallo spessore e dalla lunghezza dei capelli oltre che dal tempo di piega. Inizialmente, si potrà utilizzare un tempo di piega di 10-20 secondi.
- Se necessario ripetere le varie operazioni fino al raggiungimento dell'effetto voluto.
- Per ottenere boccoli e riccioli di varie dimensioni, pettinare e separare i capelli in ciocche di ca. 2 cm di larghezza. Arrotolare una ciocca alla volta sul ferro partendo dall'attaccatura dei capelli fino alle punte. (fig. da 2 a 4).

Per evitare scottature quando si esegue questa operazione, è bene indossare l'apposita protezione sulle tre dita (fig. 1, rif. 6) che afferrano la punta della ciocca.

I riccioli risulteranno tanto più compatti quanto maggiore è la forza esercitata nell'avvolgere la ciocca sul ferro e quanto più lungo è il tempo di piega. Trascorso il tempo necessario per la piega, sfilare delicatamente la ciocca dal ferro (fig. 5). Per garantire una maggiore durata del ricciolo, avvolgerlo attorno a un dito fino a che i capelli non si sono raffreddati.

- Lasciare raffreddare i capelli prima di pettinare o spazzolare.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

Lasciate raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia.

Potete pulire il vostro apparecchio con un panno umido, ma non immergetelo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido!

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC ed al regolamento (EC) N. 1275/2008.



GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 6 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate. In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Instrucciones originales

Tipo 641.02

Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

Disponibles también en www.valera.com

ADVERTENCIAS

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
-  **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- Evite el contacto de las superficies calientes del aparato con el rostro, el cuello u otras partes del cuerpo. Utilice el aparato sujetándolo por la empuñadura.
- Deje enfriar las partes metálicas antes de tocarlas.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y controle que la tensión de red corresponda con la indicada en el mismo.
- **No utilice nunca el aparato en la bañera, la ducha o cerca de un lavabo lleno de agua.**
- **No apoye el aparato en un lugar desde el cual pueda caer dentro de agua u otros líquidos.**

- **No intente agarrar un aparato eléctrico que esté dentro del agua: desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.**
- Cuando el aparato esté en marcha, no debe apoyarlo sobre superficies sensibles al calor.
- Cuando termine de usar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente. No desenchufe el aparato tirando del cable de corriente.
- No desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Antes de guardar el aparato, déjelo enfriar; no enrolle nunca el cable eléctrico alrededor del aparato. Controle periódicamente que el cable no esté dañado.
- Evite que el cable toque las partes de metal cuando todavía estén calientes.
- Utilice el aparato en cabellos secos.
- No utilice el aparato en pelucas con cabellos sintéticos.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños ya que son peligrosos.
- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.
- Se prohíbe usar cualquier tipo de spray con el aparato en marcha.
- Mantenga las planchas bien limpias y sin polvo, spray para cabellos, geles de fijación, etc.
- Para evitar recalentamientos peligrosos, se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación.
- El nivel de presión sonora de las planchas rizadoras para el cabello para uso profesional es inferior a 70 dB(A).
- Designación del aparato (ver los datos técnicos del producto)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

Traducción:

PLANCHA RIZADORA PARA EL CABELLO PORTÁTIL PARA USO PROFESIONAL

MODALIDADES DE USO

Componentes

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Aparato | 5 Extremo frío |
| 2 Interruptor O/I | 6 Protección de los dedos |
| 3 Interruptor de encendido/apagado | 7 Cubierta termorresistente |
| 4 Plancha cónica | |

Encendido y apagado del aparato

Para encender el aparato introduzca el enchufe en la toma de corriente y sitúe el interruptor (fig. 1, ref. 2) en I. Para apagarlo, sitúe el interruptor (fig. 1, ref. 2) en O y saque el enchufe de la toma de corriente.

CONSEJOS DE USO

Este aparato ha sido diseñado para realizar rizos y bucles de distintos tamaños.

- Dejar calentar el aparato aproximadamente 2 minutos antes de utilizarlo.
- **ATENCIÓN: riesgo de quemadura. Evite el contacto directo del aparato con la piel.**
- Los cabellos recién lavados y secados facilitan el moldeado.
- Cuando utilice el aparato por primera vez, practique con pequeños mechones de cabello.
- El efecto del resultado depende del grosor y la longitud del cabello, y del tiempo de moldeado (de 10 a 20 segundos).
- Si es necesario, repita las operaciones hasta lograr los resultados deseados.
- Para obtener bucles y rizos de distintos tamaños, peinar y separar el cabello en mechones de aproximadamente 2 cm de ancho. Enrollar un mechón a la vez sobre la plancha partiendo de la raíz hasta las puntas. (fig. de 2 a 4).

Para evitar quemaduras al ejecutar esta operación, conviene utilizar la protección sobre los tres dedos (fig. 1, ref. 6) que sujetan la punta del mechón.

Si desea rizos más compactos, aumente la fuerza ejercida al enrollar el mechón en el cilindro y el tiempo de moldeado. Transcurrido el tiempo de moldeado necesario, libere el mechón del rizador con delicadeza (fig. 5). Para fijar el rizo, enróllese el mechón en un dedo hasta que el cabello se enfríe.

- Antes de peinar o cepillar los cabellos, déjelos enfriar

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre que desee limpiar el aparato, desenchúfelo.

Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.

Limpie el aparato con un paño húmedo. No lo sumerja nunca en agua ni en cualquier otro líquido.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC y al reglamento (EC) N. 1275/2008.



GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garantía es de 24 meses para uso doméstico y de 6 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
 2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
 3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el periodo de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
 4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
 5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del periodo de garantía.
 6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.
- En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el periodo de dos años previsto en la Ley.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información mas detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración pública de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.

WAARSCHUWINGEN

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Type 641.02

Lees deze aanwijzingen aandachtig door, voordat u het apparaat gebruikt.

Ook beschikbaar op www.valera.com

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Belangrijk: om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van het toestel een differentieelschakelaar te installeren met een onderbrekingsstroom die niet hoger is dan 30 mA. Voor meer informatie hieromtrent, neem contact op met uw vertrouwde elektriciens.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
-  • LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat de warme delen van het apparaat niet in aanraking komen met het gezicht, de hals of andere delen van het lichaam. Houd het apparaat aan de handgreep vast.
- Laat de metalen delen eerst afkoelen voordat u ze aanraakt.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.
- **Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Leg het apparaat nooit op een plek waar het gemakkelijk in water of andere vloeistoffen kan vallen.**

- **Probeer nooit een elektrisch apparaat dat in water is gevallen, eruit te halen: trek meteen de stekker uit het stopcontact.**
- Plaats het apparaat tijdens het gebruik niet op oppervlakken die niet hittebestendig zijn.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan de kabel wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het opbergt en wikkel het snoer nooit om het apparaat. Controleer regelmatig of de kabel niet beschadigd is.
- Laat de kabel niet met de metalen delen in aanraking komen als deze nog warm zijn.
- Gebruik het apparaat met droog haar.
- Gebruik het apparaat niet bij pruiken met haren van synthetisch materiaal.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen omdat zij een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Gebruik geen haarsprays bij een ingeschakeld apparaat.
- Houd de elementen goed schoon, vrij van stof, haarsprays, haargels, enz.
- Om gevaar voor oververhitting te voorkomen, raden wij u aan de voedingskabel over de gehele lengte uit te rollen.
- Het geluidsdrukkniveau voor krultangen voor professioneel gebruik is lager dan 70 dB (A).
- Aanduiding apparaat (zie technische productgegevens)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
 Vertaling:
DRAAGBARE KRULTANG VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK

GEBRUIK

Componenten

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1 Apparaat | 5 Koud uiteinde |
| 2 Schakelaar 0/I | 6 Vingerbeveiliging |
| 3 Lampje aan / uit conische | 7 Hittebestendige houder |
| 4 Krultang | |

Aan- en uitzetten van het apparaat

Om het apparaat in te schakelen hoeft u alleen de stekker in het stopcontact te steken en de schakelaar (fig. 1, nr. 2) in de stand I te zetten. Om het uit te schakelen zet u de schakelaar (fig. 1, nr. 2) in de stand 0 en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Belangrijk:

Laat het apparaat nooit ingeschakeld als u er niet zelf bij bent.

ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

Dit apparaat is ontworpen om grove en fijne krullen van verschillende afmetingen te maken.

- Laat het apparaat ongeveer 2 minuten opwarmen, voordat u het gebruikt.
- **LET OP: risico op brandwonden. Breng het apparaat niet in direct contact met de huid.**
- Net gewassen en gedroogd haar kan beter in model worden gebracht.
- De eerste keren dat u het apparaat gebruikt, is het raadzaam met kleine haarlokken te oefenen.
- Het effect dat verkregen wordt hangt niet alleen af van de dikte en lengte van uw haar maar ook van de tijdsduur van het modelleren. In het begin kunt u het best een tijdsduur aanhouden van 10-20 seconden.
- Herhaal de verschillende handelingen zo nodig totdat u het gewenste resultaat heeft bereikt.
- Kam het haar en verdeel het in lokken met een breedte van ongeveer 2 cm om grove en kleine krullen van verschillende afmetingen te maken. Rol een lok één maal om de tang van de haargrens tot de punten. (fig. 2 tot 4).
- **Om tijdens het uitvoeren van deze handelingen brandwonden te voorkomen is het goed om de speciale beveiliging te dragen op de drie vingers (fig. 1, ref. 6) die de punt van de lok vasthouden.** De krulletjes worden nog compacter als u meer kracht gebruikt bij het oprollen van de lok rond het metaal en als u langer modelleert. Nadat de voor het modelleren noodzakelijke tijd is verstreken, maakt u de lok voorzichtig los van de krultang (fig. 5). Om de krul langer te laten houden, hem rond uw vinger draaien tot het haar is afgekoeld.
- Laat het haar afkoelen voordat u het kamt of borstelt.

REINIGING EN ONDERHOUD

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt!

Laat het apparaat goed afkoelen voor u het reinigt.

U kunt uw apparaat met een vochtige doek schoonmaken, maar dompel het nooit onder in water of in een andere vloeistof!

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC en aan de verordening (EC) nr. 1275/2008.



GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 6 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon. In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instruções originais

Tipo 641.02

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.

Também disponível em www.valera.com

AVISOS

- Importante: para garantir uma protecção suplementar, é aconselhável instalar um interruptor diferencial com uma corrente de actuação não superior a 30 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirija-se a um técnico especializado.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.
-  **ATENÇÃO:** não utilize este aparelho junto a banheiras, bancas ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, que tenham sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e que estejam conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Evite o contacto das superfícies quentes do aparelho com o rosto, o pescoço ou outras partes do corpo. Manuseie o aparelho segurando-o pelo punho.
- Deixe arrefecer as peças metálicas antes de lhes tocar.
- Não utilize a sua unidade se esta não estiver a funcionar correctamente. Não tente reparar esta unidade eléctrica por si próprio, contactando antes um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da ficha após a utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo que o aparelho esteja desligado.
- Esta unidade deverá apenas ser ligada a corrente alternada, certificando-se de que a voltagem da fonte de electricidade corresponde à indicada na unidade.
- **Nunca mergulhe esta unidade em água ou outros líquidos.**

- **Não pouse esta unidade em locais onde corra o risco de cair em água ou outros líquidos.**
 - **Não tente retirar qualquer aparelho eléctrico que tenha caído à água - desligue de imediato a ficha da tomada eléctrica.**
 - Não pouse o aparelho em superfícies sensíveis ao calor durante a sua utilização.
 - Após a utilização desligue sempre a unidade e retire a ficha da tomada eléctrica. Não puxe pelo fio para desligar a ficha da tomada eléctrica. Não desligue a ficha da tomada com as mãos molhadas.
 - Deixe sempre a unidade arrefecer antes de a guardar e nunca enrole o fio em volta da unidade.
 - Verifique regularmente se o fio não está danificado.
 - Evite que o fio entre em contacto com as partes metálicas enquanto estas estiverem quentes.
 - Utilize a unidade em cabelo seco.
 - Não utilize esta unidade em perucas que contenham cabelo sintético.
 - Os elementos utilizados para embalar a unidade (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças pois constituem um perigo potencial para elas.
 - Esta unidade deverá apenas ser utilizada para os efeitos para os quais é expressamente destinada. Qualquer outra utilização será considerada inadequada e como tal perigosa. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos causados por uma utilização imprópria ou errada.
 - Não utilize laca enquanto a unidade estiver em funcionamento.
 - Mantenha as placas limpas e livres de pó, laca, gel, etc.
 - Para evitar o sobreaquecimento perigoso, recomenda-se desenrolar todo o comprimento do fio.
 - O nível de pressão sonora para os modeladores de cabelo para uso profissional é inferior a 70 dB(A).
 - Designação do aparelho (ver dados técnicos do produto)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
- Tradução:
FERRÔ MODELADOR PORTÁTIL PARA USO PROFISSIONAL

MODO DE UTILIZAÇÃO

Componentes

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1 Aparelho | 5 Extremidade fria |
| 2 Interruptor 0/I | 6 Protecção dedos |
| 3 Indicador aceso/apagado | 7 Estojo resistente ao calor |
| 4 Ferro cónico | |

Ligar e desligar o aparelho

Para ligar o aparelho, basta introduzir a ficha na tomada de alimentação e pôr o interruptor (fig. 1, ref. 2) em I. Para o desligar, coloque o interruptor (fig. 1, ref. 2) em 0 e retire a ficha da tomada.

Importante:

Não deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.

CONSELHOS PARA A UTILIZAÇÃO

Este aparelho foi concebido para realizar caracóis e ondas de várias dimensões.

- Aguarde que o aparelho aqueça durante 2 minutos antes da utilização.
- **ATENÇÃO: risco de queimaduras. Não ponha o aparelho em contacto directo com a pele.**
- Cabelos acabados de lavar e de secar permitem obter melhores resultados.
- Exercite-se previamente em pequenas áreas da cabeleira quando utilizar o aparelho pela primeira vez.
- O efeito obtido depende da espessura e comprimento dos cabelos bem como da duração do enrolamento; pode utilizar períodos de enrolamento de 10-20 segundos
- Se necessário repita as várias operações até obter o efeito desejado.
- Para obter ondas e caracóis de várias dimensões, penteie e separe os cabelos em madeixas de aprox. 2 cm de largura. Enrole uma madeixa à volta do ferro partindo da raiz do cabelo para as pontas. (figs. 2 a 4).

Para evitar queimaduras ao executar esta operação, use a protecção nos três dedos (fig. 1, ref. 6) que seguram a ponta da madeixa.

Os caracóis ficam tanto mais compactos quanto maior for a força exercida ao envolver a madeixa no ferro e quanto mais prolongado for o tempo de enrolamento. Após o tempo necessário para o enrolamento, retire cuidadosamente a madeixa do ferro (fig. 5). Para garantir uma maior duração do cacho, enrole-o à volta de um dedo até o cabelo arrefecer.

- Deixe o cabelo arrefecer antes de o pentear ou escovar.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Retire sempre a ficha da tomada eléctrica antes de começar a limpar a unidade!

Deixe arrefecer completamente antes de limpar.

Esta unidade pode ser limpa usando um pano húmido, mas não deverá nunca ser mergulhada em água ou qualquer outro líquido!

Este aparelho cumpre as Directivas Europeias 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC e a Norma (EC) Nº. 1275/2008.



GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 6 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado e do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

BRUKSANVISNING - Originale instruksjoner

Type 641.02

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet.

Også tilgjengelig på www.valera.com

ADVARSLER

- Viktig: for å oppnå en enda bedre sikkerhet anbefales det at man på det elektriske anlegget installerer en differensialbryter som aktiveres ved en strømstyrke på 30 mA. For ytterligere informasjon, henvend deg til forhandleren eller en autorisert elektriker.
- Forsikre deg om at apparatet er helt tørt før du bruker det.
-  ADVARSEL: ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, vaskeservanter eller beholdere som inneholder vann.
- Dette apparatet kan anvendes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske og mentale kapasiteter, eller som mangler erfaring og kjennskap, hvis de overvåkes eller læres opp til å bruke apparatet på en sikker måte og forstår hvilke farer man kan utsettes for.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Pass på at ikke ansiktet, halsen eller andre deler av kroppen kommer i kontakt med varme overflater på apparatet. Når du holder apparatet, skal du alltid holde i håndtaket.
- Pass på at deler av metall er avkjølt før du berører dem.
- Ikke bruk det dersom det er en feil på apparatet. Forsøk aldri å reparere apparatet selv, men henvend deg til en autorisert elektriker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller av en person med tilsvarende kompetanse, slik at man unngår eventuell risiko.
- Når apparatet brukes på badet, må det kobles fra strømnettet etter bruk, da nærheten av vann representerer en fare også når apparatet er slått av.
- Apparatet må kun tilkobles et strømnett med vekselstrøm. Pass på at nettspenningen svarer til den som er oppgitt på apparatet.
- **Dypp aldri apparatet i vann eller andre væsker.**
- **Legg aldri fra deg apparatet på et sted hvor det kan falle ned i vann eller annen væske.**

- **ikke forsøk å ta opp apparatet dersom det er falt ned i vann; ta støpslet umiddelbart ut av stikkontakten.**
- Legg aldri apparatet på varmeømfintlige overflater når det er i bruk.
- Når du er ferdig med å bruke apparatet, skal du slå av apparatet og trekke støpslet ut av stikkontakten. Trekk aldri i ledningen når du skal ta støpslet ut av stikkontakten.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten mens du er våt på hendene.
- La alltid apparatet få avkjøle seg før du legger det bort og surr aldri ledningen rundt det. Kontroller regelmessig at ledningen er i god stand.
- Pass på at ikke ledningen kommer i kontakt med deler av metall når disse fortsatt er varme.
- Apparatet skal brukes på tørt hår.
- Bruk ikke apparatet på parykker med hår av syntetisk materiale.
- Vær forsiktig når du bruker apparatet på maksimal temperatur
- Emballasjen (plastposer, kartongesken osv.) kan utgjøre en fare for barn og må oppbevares på et trygt sted.
- Dette apparatet skal kun benyttes på den måten det uttrykkelig er laget for. All annen bruk må regnes som misbruk og medfører fare. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uhensiktsmessig eller gal bruk.
- Bruk aldri hårspray når apparatet er i funksjon.
- Hold platene rene og frie for støv, hårspray, brylkrem osv.
- For å hindre farlig overoppvarming bør alltid ledningen trekkes helt ut.
- Lydtryknivået for de profesjonelle krølltengene ligger under 70 dB(A).
- Apparatets betegnelse (se tekniske data for apparatet)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
Oversettelse:
BÆRBAR KRØLLTANG TIL PROFESJONELL BRUK

BRUKSANVISNING

Komponenter

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 Apparat | 5 Kald tupp |
| 2 Bryter 0/ | 6 Fingerbeskyttelse |
| 3 Indikatorlampe for på / av | 7 Varmebestandig etui |
| 4 Konisk jern | |

Slå apparatet på og av

For å slå på apparatet er det nok å sette støpslet i stikkontakten og stille bryteren (fig. 1, ref. 2) på I. For å slå det av, stiller du bryteren (fig.1, ref. 2) på 0 og trekker støpslet ut av stikkontakten.

Viktig:

Ikke etterlat apparatet uten tilsyn når det er i funksjon.

RÅD OM BRUK

Dette apparatet er beregnet på å lage krøller og korketrekker i ulike størrelser.

- Varm opp apparatet i cirka 2 minutter før du bruker det.
 - **ADVARSEL: forbrenningsfare. Ikke la apparatet berøre huden.**
 - Styling utføres lettest på hår som nettopp er nyvasket og tørket.
 - De første gangene man bruker apparatet, lønner det seg å øve seg på små områder av frisyren.
 - Resultatet avhenger av tykkelsen og lengden på håret, samt hvor lenge det behandles. Man kan begynne med 10-20 sekunder.
 - Gjenta om nødvendig prosedyren for å oppnå ønsket effekt.
 - For å oppnå korketrekker og krøller i ulike størrelser, grer du håret og deler det i lokker med en bredde på ca. 2 cm. Rull én lokk om gangen rundt jernet fra hårroten til tuppene. (fig. 2 til 4).
- For å unngå forbrenninger når du utfører denne operasjonen, anbefales det å sette de vedlagte beskyttelsene på de tre fingrene (fig. 1, ref. 6) som holder tuppen på hårløkken.**
- Jo mer kraft som brukes på å tvinne lokken rundt jernet og jo lenger den holdes der, jo mer kompakte blir krøllene. Når du er ferdig, trekkes krøllen forsiktig ut (fig. 5). For at krøllen skal holde seg lenger, må du tvinne den rundt en finger til håret er avkjølt.
- La håret få avkjøle seg før du grer eller børster det.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Før apparatet rengjøres, må alltid støpslet trekkes ut av stikkontakten!

Vent til apparatet er avkjølt før du rengjør det.

Du kan rengjøre apparatet ditt med en fuktig klut, men dypp det aldri ned i vann eller i en annen væske!

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC og EC-forskriften nr. 1275/2008.



GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1. Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 6 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevist utfyllt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibevist eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevist med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

BRUKSANVISNING - Originalinstruktioner

Type 641.02

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du börjar använda apparaten.

Finns även på www.valera.com

VARNINGAR

- Viktigt: för att garantera extra skydd rekommenderar vi att en differentialströmbrytare som utlöser vid högst 30 mA installeras i det elektriska systemet som apparaten kopplas till. Kontakta en elinstallatör för mer information.
- Kontrollera att apparaten är helt torr innan du använder den.
-  • **OBSERVERA:** använd inte denna apparat i närheten av badkar, handfat eller andra vattenfyllda kar.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder, och av personer med reducerad fysisk, känslomässig eller mental kapacitet, om dessa är under översyn, eller om de blivit grundligt instruerade om hur apparaten används och kan använda den säkert och förstår de faror som kan uppstå.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Ingrepp av rengöring eller underhåll får ej utföras av barn utan uppsyn.
- Se till att apparatens heta ytor inte kommer i kontakt med ansiktet, halsen eller andra delar av kroppen. Håll i handtaget när du hanterar apparaten.
- Låt delarna i metall svalna innan du vidrör dem.
- Använd inte apparaten om det är något fel på den. Försök aldrig reparera denna elektriska apparat på egen hand, utan vänd dig till en auktoriserad fackman. Om elsladden skadas måste den bytas av tillverkaren eller av en auktoriserad tekniker, eller av tekniker med liknande kvalificering, för att undvika risk för skada.
- Då apparaten används i ett badrum måste stickproppen alltid dras ut ur eluttaget efter användningen. Närheten till vatten utgör en fara även när apparaten är avstängd om den är kopplad till elnätet.
- Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen som anges på apparaten.
- **Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor.**
- **Lägg aldrig apparaten på en plats där det finns risk att den faller ned i vatten eller andra vätskor.**
- **Ta aldrig upp en elektrisk apparat som fallit ned i vatten: dra i stället omedelbart ut stickproppen ur eluttaget.**

- Lägg aldrig ner apparaten på värmekänsliga underlag när apparaten är i funktion.
- Stäng alltid av apparaten och dra ut stickproppen ur eluttaget efter användningen. Dra aldrig i elsladden för att dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Dra aldrig ut stickproppen ur eluttaget med våta händer.
- Låt alltid apparaten svalna innan du lägger undan den och linda aldrig elsladden runt apparaten. Kontrollera regelbundet att sladden inte är skadad.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med delarna i metall när dessa är varma.
- Använd apparaten på torrt hår.
- Apparaten får inte användas på peruker med hår i syntetmaterial.
- Var försiktig då du använder apparaten på max temperatur
- Beståndsdelarna som apparatens emballage består av (plastpåsar, kartong, osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn. De kan vara farliga.
- Denna apparat får endast användas för det bruk för vilket den uttryckligen är avsedd. Alla annan användning är att betrakta som olämplig och sålunda farlig. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av olämplig eller felaktig användning.
- Använd inte hårspray när apparaten är i funktion.
- Håll plattorna rena och se till att det inte finns damm, hårspray, hårgel eller dylikt på dem.
- Rulla ut hela elsladden för att undvika att den överhettas.
- Bullertrycknivån för professionella locktänger understiger 70 dB(A).
- Apparats beteckning (se apparats tekniska specifikationer)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
Översättning:
BÄRBAR PROFESSIONELL LOCKTÅNG

BRUKSANVISNING

Delar

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1 Apparat | 5 Kall ände |
| 2 Strömbrytare 0/I | 6 Fingerskydd |
| 3 Kontrollampa på/av | 7 Värmetåligt fodral |
| 4 Konisk tång | |

Att slå på och stänga av apparaten

För att slå på apparaten räcker det att du sticker in kontakten i ett vägguttag och placerar strömbrytaren (fig. 1, ref. 2) på I. För att stänga av apparaten, ställ strömbrytaren (fig.1, ref. 2) på 0 och ta ut kontakten från vägguttaget.

Viktigt:

Lämna inte apparaten obevakad då den är påslagen.

RÅD FÖR ANVÄNDNINGEN

Denna apparat är framtagen för att skapa stora och små lockar.

- Låt apparaten förvärmas under ungefär 2 minuter innan du använder den
- **Om håret är nytvättat och torkat får du bättre resultat vid stylningen.**
- De första gångerna som apparaten används är det lämpligt att öva på små hårpartier.
- Vilken effekt som erhålls beror på hur tjockt och långt håret är samt på tiden som ägnas åt stylningen. Till att börja med är det bäst att prova med 10-20 sekunder.
- Upprepa eventuellt de olika procedurerna tills du får önskad effekt.
- För att få lockar i olika storlekar, kamma och dela håret i hårlockar om cirka 2 centimeters bredd. Rulla upp en lock i taget på tången, starta vid hårfästet och rulla ända till topparna (fig. från 2 till 4).
- **För att tinte bränna dina fingrar då du lockar håret, kan du använda de medföljande skyddena på de tre fingrarna (fig. 1, ref. 6) som hållr i locken.**
- Lockarna blir kompaktare ju hårdare hårslingan lindas runt cylindern och ju längre tid hårslingan hålls på detta läge. När du är klar med stylningen lossar du försiktigt hårslingan från locktången (fig.5). Om du vill ha hållbarare lockar kan du rulla hårslingan runt ett finger och hålla den så tills håret har kallnat.
- Låt håret svalna innan du kammar eller borstar det.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du rengör apparaten!

Låt apparaten svalna innan du rengör den.

Apparaten får rengöras med en fuktig trasa, men den får aldrig doppas i vatten eller andra vätskor!

Denna apparat uppfyller kraven i Europadirektiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC och regelverket (EC) Nr. 1275/2008.



GARANTI

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 6 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.



Symbolen  på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

VALERA är ett registrerat Ligo Electric S.A. varumärke - Schweiz

KÄYTTÖOHJEET - - Alkuperäiset ohjeet

Mallit 641.02

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne.

Saatavana myös osoitteesta www.valera.com

TÄRKEÄÄ

- Tarkeaa: lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.
- Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
-  • HUOMIO: älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Vältä laitteen kuumien pintojen kosketusta kasvoihin, kaulaan tai muihin kehonosiin. Tartu laitteeseen kahvasta.
- Anna metalliosien jäähtyä, ennen niihin koskemista.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käännä aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä vesi aiheuttaa vaaran myös silloin, kun laitteesta on kytketty virta pois päältä.
- Liitä laite pistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteessa mainittua jännitettä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä laita laitetta paikkaan, josta se voi pudota veteen. Jos laite putoaa veteen, älä yritä poimia sitä, vaan vedä virtajohto irti pistorasiasta.

- Sammuta laite aina käytön jälkeen ja irrota virtajohto pistorasiasta. Älä irrota virtajohtoa vetämällä johdosta vaan ota kiinni pistotulpasta. Älä koske virtajohtoon märillä käsillä.
- Anna laitteen jäähtyä täysin ennen sen säilyttämistä, äläkä koskaan kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Tarkista aina laitteen kunto ennen sen käynnistämistä ja varmista että virtajohto on ehjä.
- Käytä laitetta kuiville hiuksille.
- Älä käytä laitetta synteettisten peruukkien kanssa.
- Laitteen käyttö muuhun kuin hiusten käsittelyyn voi olla vaarallista. Laitteen valmistaja ei ole vastuussa vääränlaisesta käytöstä johtuvista vaurioista tai vammoista.
- Älä käytä hiuslakkaa tms. laitteen käytön aikana.
- Pidä lämpölevyt puhtaana.
- Ammattikäyttöön tarkoitettujen kiharrusautojen äänenpainetaso on alle 70 dB(A).
- Laitteen nimi (katso tuotteen teknisiä tietoja)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
Käännös:
KANNETTAVA KIHARRUSRAUTA AMMATTIKÄYTTÖÖN

KÄYTTÖOHJEET

Osat

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1 Laite | 5 Kylmä pää |
| 2 Virtakytkin | 6 Sormisuojuukset |
| 3 Virran merkkivalo | 7 Lämmönkestävä kotelo |
| 4 Kartionmuotoinen rauta | |

Laitteen kytkeminen toimintaan ja pois toiminnasta

Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja käännä kytkin (kuva 1, kohta 2) asentoon I. Laite kytketään pois toiminnasta kääntämällä kytkin (kuva 1, kohta 2) asentoon 0 ja irrottamalla pistoke pistorasiasta.

Tärkeää:

älä jätä laitetta ilman valvontaa toiminnan aikana.

SUOSITELTAVAT KÄYTTÖTAVAT

Tällä laitteella voit tehdä erikokoisia kiharoita ja laineita.

- Anna laitteen kuumentua noin kaksi minuuttia ennen käyttöä.
- **HUOMIO: palovammojen vaara. Älä päästä laitetta suoraan ihokosketukseen.**
- Muotoilutulos on parempi, kun hiukset ovat vastapestyt ja kuivatut.
- Kun käytät laitetta ensimmäisiä kertoja, kokeile sitä aluksi vain osaan hiuksista.
- Lopputulos riippuu sekä hiusten paksuudesta ja pituudesta että käsittelyajasta. Käytä aluksi 10-20 sekunnin taivutusaikaa.

- Toista toimenpiteet tarvittaessa, kunnes tulos on haluamasi.
- Kun haluat tehdä erikokoisia kiharoita ja laineita, kampa hiukset ja jaa ne noin 2 cm leveiksi osioiksi. Kierrä yksi osio kerrallaan raudan ympärille aloittaen hiusrajasta ja edeten latvoja kohti (kuvat 2-4).
Käytä sormisuojuksia (kuva 1, kohta 6) kolmessa sormessa, joilla tartut hiusten latvaan, välttääksesi polttamista sormiasi.
Kiharoista tulee sitä tiukempia, mitä kireämmälle kierrät hiukset raudan ympärille ja mitä pitempään käsittelet suortuvaa. Kun taivutusaika on kulunut, vedä kihara varovasti raudasta (kuva 5). Kiharoista tulee kestävämpiä, kun kierrät kiharretun suortuvan sormen ympärille ja pidät sitä siinä, kunnes hiukset ovat jäähtyneet.
- Anna hiusten jäähtyä ennen kampaamista tai harjaamista.

LAITTEEN HOITO

Kaikki puhdistus- ja huoltotoimenpiteet täytyy tehdä virtajohdon ollessa irrotettuna verkkovirrasta.

Anna laitteen jäähtyä täysin ennen puhdistusta.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Puhdista laitteen ulkokuori pehmeällä (kostealla) kankaalla. Älä käytä liuottimia tai pesuaineita!

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC sekä EC-määräystä nro 1275/2008.



TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuuaika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 6 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuuaika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuittia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuuaikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuuaikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli, joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

BRUGSANVISNING - Original brugsanvisning

Type 641.02

Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug af apparatet.

Også tilgængelige på www.valera.com

ADVARSLER

- Vigtigt: for at sikre ekstra beskyttelse anbefales det, at man i elsystemet, der forsyner apparatet, installerer en differentialekontakt med en forsyningsstrøm på højest 30 mA. For yderligere oplysninger bedes De henvende Dem til en betroet elektrotekniker.
- Vær sikker på, at apparatet er helt tørt, før det bruges.
-  PAS PÅ: Brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges korrekt, eller hvis de er blevet vejledt om brugen af apparatet og er opmærksomme på farerne forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.
- Undgå at apparatets varme overflader kommer i kontakt med ansigt, hals eller andre kropsdele. Håndtér apparatet ved at holde det på håndtaget.
- Lad metaldelene afkøle, før de berøres.
- Brug ikke apparatet, hvis det er defekt. Forsøg ikke at reparere det elektriske apparat selv, men henvend dig til en autoriseret tekniker. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå enhver risiko.
- Når apparatet bruges i et bad, afbrydes strømmen efter brug, fordi nærheden af vand udgør en fare, selvom apparatet er slukket.
- Tilslut kun apparatet til vekselstrøm og kontrollér, at netspændingen svarer til den, der er anført på apparatet.
- **Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker.**
- **Anbring aldrig apparatet på et sted, hvorfra det kan falde ned i vand eller en anden væske.**
- **Forsøg ikke at tage et elektrisk apparat, der er faldet ned i vand, op: tag straks stikket ud af stikkontakten.**

- Under brugen må apparatet ikke stilles på varmekølsomme overflader.
- Efter brug slukkes apparatet altid, og stikket tages ud af stikkontakten. Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Træk ikke stikket ud af kontakten med våde hænder.
- Lad altid apparatet afkøle, før det lægges til side, og vikl aldrig ledningen rundt om apparatet. Kontrollér jævnligt, at ledningen ikke er beskadiget.
- Undgå at ledningen kommer i kontakt med metaldelene, når disse endnu er varme.
- Brug apparatet i tørt hår.
- Brug ikke apparatet i parykker med hår af syntetisk materiale.
- Vær opmærksom, når du bruger apparatet ved højeste temperatur
- Delene, som apparatets emballage består af (plastikposer, pakæske osv.) må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, idet de er en potentiel farekilde.
- Dette apparat må kun beregnes til den brug, hvortil det udtrykkeligt er designet. Enhver anden brug er forkert og hermed farlig. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader som følge af forkert eller fejlagtig brug.
- Brug ikke hårspray med apparatet i funktion.
- Hold pladerne rene og uden støv, hårspray, hårgel osv.
- For at undgå en farlig overophedning anbefales det at rulle ledningen ud i hele dens længde.
- Lydtrykniveau for krøllejern til professionel brug er mindre end 70 dB (A).
- Typebetegnelse (se tekniske produktdata)

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

Oversættelse:

BÆRBART KRØLLEJERN TIL PROFESSIONEL BRUG

BRUGSANVISNING

Komponenter

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 Apparat | 5 Kold ende |
| 2 Kontakt O/I | 6 Fingerbeskyttelse |
| 3 Indikator tændt / slukket | 7 Varmebestandig opbevaring |
| 4 Konisk jern | |

Tænding og slukning af apparatet

Apparatet tændes ved blot at sætte stikket i stikkontakten og dreje kontakten (fig. 1, ref. 2) til I. Det slukkes ved at dreje kontakten (fig.1, eif. 2) til O og trække stikket ud af stikkontakten.

Vigtigt:

efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det bruges.

BRUGSVEJLEDNING

Dette apparat er designet til at lave krøller og slangekrøller i forskellige størrelser.

- Lad apparatet forvarme i cirka 2 minutter før brug..
- **ADVARSEL: risiko for forbrændinger. Må ikke placeres direkte på huden.**
- Nyvasket og tørret hår giver den bedste styling.
- De første gange apparatet bruges, anbefales det at bruge det på små hårområder.
- Effekten, der kan opnås, afhænger af hårenes tykkelse og længde ud over onduleringstiden. I starten kan man bruge en onduleringstid på 10-20 sekunder.
- Om nødvendigt gentages de forskellige operationer, indtil den ønskede effekt er nået.
- For at få slangekrøller og krøller i forskellige størrelser, reds og deles håret i ca. 2 cm brede totter. Rul en tot ad gangen omkring jernet, idet man starter fra hårgården til spidserne (fig. fra 2 til 4). **For at undgå forbrændinger, når du udfører denne operation, bør du have passende beskyttelse på de tre fingre (fig. 1, ref. 6), der griber fat om spidsen af totten.** Totterne bliver så meget desto mere kompakte jo større kraft, der udøves ved omviklingen af totten på jernet, og jo længere er ondulationstiden. Når den nødvendige tid til ondulationen er gået, trækkes trækkes tottet forsigtigt ud fra jernet (fig. 5). For at sikre, at krøllen holder længere, vikles den rundt om en finger, indtil håret er afkølet.
- Lad håret afkøle, før det friseres eller børstes.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før apparatet rengøres, skal stikket altid tages ud af stikkontakten!

Lad apparatet afkøle, før det rengøres.

Apparatet kan rengøres med en fugtig klud, men kom det aldrig ned i vand eller en anden væske!

Dette apparat overholder EU-direktiverne 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC og regulativ (EC) nr. 1275/2008.



GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 6 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
 2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
 3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
 5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
 6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.
- I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.



Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en egnet måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS - Eredeti utasítások

Type 641.02

A berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen utasításokat.

Elérhető a www.valera.com oldalon is

VIGYÁZAT!

- Fontos: A fokozottabb védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos hálózatra, amellyel a berendezés tápfeszültségét biztosítja, szereljen fel egy differenciálmegszakítót, amelynél a beavatkozási áramerősség nem több, mint 30 mA. Ha további információra van szüksége, forduljon villanszerelő szakemberhez.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletesen száraz.
-  **FIGYELEM:** A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Kerülje, hogy az arca, a nyaka vagy más testrésze a készülék forró felületeihez hozzáérjen. A készüléket a fogantyúnál fogva használja.
- Hagyja a fém részeket lehűlni a megérintésük előtt.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- A készüléket csak váltóáramú hálózati aljzatba csatlakoztassuk, ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adatlapján feltüntetett értékkel.
- **Ne merítsük vízbe vagy más folyadékba a készüléket!**
- **Ne tegyük le olyan helyre a készüléket, ahonnan az vízbe vagy más folyadékba eshet!**
- **A vízbe esett készüléket ne próbáljuk meg kivenni, hanem azonnal húzzuk ki a csatlakozóját a konnektorból!**

- Ne tegyük a készüléket hőre érzékeny felületre a használata közben.
- A használata után mindig kapcsoljuk ki a készüléket, és húzzuk ki a dugóját a konnektorból, de ezt sose a hálózati kábel meghúzásával tesszük! Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzatból!
- A készüléket hagyjuk lehűlni, mielőtt eltesszük, és ne tekerjük rá a hálózati kábelt a tárolása közben!
- Rendszeresen ellenőrizzük a hálózati kábel épségét!
- Ügyeljünk arra, hogy a kábel ne érjen hozzá a felmelegedett fémrészekhez.
- A készüléket csak száraz hajzaton lehet használni.
- A készüléket nem lehet szintetikus haját is tartalmazó tincsek esetében használni.
- Ne használjuk a készüléket, ha az nem megfelelően működik, ha leesett, vagy ha megsérült a hálózati kábele! Sose próbáljunk meg házilag megjavítani egy elektromos készüléket, hanem forduljunk a legközelebbi szakszervizhez!
- A készülék csomagolásához felhasznált anyagokat (műanyag zacskók, papírdobozok, stb.) ne hagyjuk kisgyermekek közelében!
- A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készülék működése közben sose használjunk hajlakk spray-t!
- A lapokat tartsuk tisztán, mindig távolítsuk el róluk a port, hajlakkot, hajformázó gélt, stb.
- A veszélyes túlmelegedés megelőzése céljából tanácsos a hálózati kábelt teljes hosszában letekerni.
- A hangnyomás szintje a professzionális használatra szolgáló hajsütővas esetében alacsonyabb, mint 70 dB(A).
- Készülék megjelölése (lásd a termék műszaki adatait)

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

Fordítás:

HORDOZHATÓ HAJSZÜTŐVAS PROFESSZIONÁLIS HASZNÁLATRA

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Részegységek

- | | |
|---------------------------------|--------------|
| 1 Készülék | 5 Hideg vég |
| 2 0/I kapcsoló | 6 Ujjvédő |
| 3 Be/kikapcsolt állapot jelzője | 7 Hőálló tok |
| 4 Kúpos vas | |

A készülék be- és kikapcsolása

A berendezés bekapcsolásához elég bedugni a csatlakozót a hálózati aljzatba, és a kapcsolót I állásba állítani (1. ábra 2. hiv.). Kikapcsoláshoz állítsa a kapcsolót (1. ábra, 2. hiv.) 0 állásba, és húzza ki a csatlakozót az aljzatból.

Fontos:

működés közben ne hagyja őrizetlenül a készüléket.

HASZNÁLATI TANÁCSOK

A készüléket különféle méretű hullámok és hajfűtők kialakítására tervezték.

- Használat előtt kb. 2 percig hagyja melegedni a készüléket.
- **FIGYELEM: megégés veszélye. A készülék ne érintkezzen közvetlenül a bőrrel.**
- A frissen mosott és szárított haját jobban lehet formázni.
- Az első néhány alkalommal, amikor a berendezést használja, javasolt a frizura kisebb területein gyakorolni.
- Az elérhető hatás a hajformázás idején túl a haj sűrűségétől és hosszától függ. Kezdetben 10-20 másodperces formázási időt érdemes használni.
- Ha szükséges ismételje meg az egyes eljárásokat a kívánt hatás eléréséig.
- Különböző méretű hullámok és hajfűtők kialakításához fésülje ki, és ossza kb. 2 cm-es tincsekre a haját. A hajtincseket egyesével a hajtótól kiindulva egészen a hajvégig tekerje föl a hajsütővasra. (2.-től 4. ábráig)

A művelet során az égés elkerülésére javasoljuk, hogy a hajtincs végét rögzítő három ujján viselje a megfelelő ujjvédőt (1. ábra 6. hiv.).

A tincs annál tömörebb lesz, minél szorosabban csavarja fel a haját a vasra, és minél tovább tart a formázás. A formázáshoz szükséges idő elteltével óvatosan tekerje le a tincset a vasról (5. ábra). Ahhoz, hogy tartósabb legyen a hullám csavarja fel a tincset az ujjára, és várja meg, hogy így hűljön ki.

- Kifésülés vagy kikefélés előtt hagyja kihűlni a haját.

Tisztítás és karbantartás

A készülék tisztításának megkezdése előtt mindig húzzuk ki a dugót a fali csatlakozó aljzatból.

Tisztítás előtt hagyja kihűlni a készüléket.

A készülék nedves ronggyal tisztítható, azonban vízbe vagy más folyadékba meríteni tilos.

A készülék megfelel a 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC irányelveknek és az (EC) 1275/2008 rendeletnek.



GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 6 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatra történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.
6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.

Návod k použití žehličky na vlasy - originální návod

Typy 641.02

Před používáním přístroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

K dispozici také na www.valera.com

Upozornění

- **Důležité:** Pro zajištění vyšší ochrany osob se doporučuje začlenit do elektrické instalace, která napájí přístroj, proudový chránič s vybavovacím proudem, který není vyšší než 30 mA. Pro bližší informace se obraťte na svého elektrikáře.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že je dokonale suchý.
-  **POZOR:** Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Horkými částmi přístroje se nedotýkejte obličeje, krku nebo jiných částí těla. Při použití držte přístroj za držadlo.
- Nedotýkejte se horkých kovových částí.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí, ujistěte se, že elektrické napětí ve vaší síti je stejné jako na výrobním štítku.
- **Neponořujte přístroj do vody nebo jiné tekutiny.**
- **Nikdy nepokládejte přístroj na místo odkud může spadnout do vody nebo jiné tekutiny.**
- **Nevyndávejte elektronický přístroj z vody, ale ihned jej vypněte ze zásuvky.**

- Nepokládejte přístroj na povrchy citlivé na horko.
- Když přístroj nepoužíváte, vypněte jej ze sítě - netahejte za kabel. Nevytahujte kabel ze sítě mokřýma rukama!
- Vždy před uschováním nechte přístroj vychladnout.
- Čas od času se ujistěte, zda-li není kabel porušen.
- Zamezte kontaktu kabelu s horkými částmi přístroje.
- Přístroj používejte pouze k vysoušení nebo stylizaci vlasů.
- Nepoužívejte přístroj k sušení paruk s umělými vlákny.
- Nepoužívejte přístroj pokud nepracuje správně, pokud vám upadl nebo je poškozený kabel. Nepokoušejte se sami opravit přístroj, raději kontaktujte autorizovaný servis.
- Obal výrobků uchovávejte mimo dosah dětí . Prvky použité při jejich výrobě by mohly stanovit určité nebezpečí pro děti.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.
- Nepoužívejte sprej na vlasy, pokud stále pracujete s přístrojem.
- Destičky udržujte v čistotě a čistěte je od prachu, spreje, gelu, atd.
- Aby nedošlo k přehřátí šňůry je vhodné ji celou odmotat.
- Hladina akustického tlaku u kulmy na vlasy pro profesionální použití je nižší než 70 dB(A).
- Označení přístroje (viz technické údaje výrobku)

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

Překlad:

PŘENOSNÁ KULMA NA VLASY PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ

NÁVOD K POUŽITÍ

Díly

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1 Přístroj | 5 Studený konec |
| 2 Vypínač 0/I | 6 Ochrana prstů |
| 3 Signalizace zapnuto / vypnuto | 7 Tepelně odolné pouzdro |
| 4 Kónická kulma | |

Zapnutí a vypnutí přístroje

Přístroj se zapíná zasunutím zástrčky do zásuvky a nastavením vypínače (obr. 1, bod. 2) na „I“. Přístroj vypnete nastavením vypínače (obr. 1. bod 2) na "0" a vytažením zástrčky ze zásuvky.

Důležité:

nenechávejte spotřebič bez dozoru.

RADY K POUŽITÍ

Tento přístroj byl vyvinut pro vytváření prstýnků a loken různých rozměrů.

- Před použitím nechte přístroj asi 2 minuty přehřát.
- **Právě umyté a vysušené vlasy se lépe upravují.**

- Nejříve se s přístrojem naučte zacházet na malé části účesu.
- Výsledek závisí více na síle a délce vlasů než na délce kadeření. Na začátku můžete začít s kadeřením v délce 10-20 vteřin.
- V případě potřeby postup opakujte až do dosažení požadovaného účinku.
- Abyste dosáhli loken a prstýnků různých rozměrů, vlasy učešte a oddělte vždy pramen vlasů o šířce asi 2 cm. Na kulmu natočte vždy jenom jeden pramen vlasů a začínejte od kořínků až po konečky. (obr. od 2 do 4).

Aby se zamezilo popálení, když se provádí tato činnost, je dobré používat vhodnou ochranu na tři prsty (obr. 1, pol. 6), kterými se přichycuje konec pramene.

- Čím větší sílu použijete k navinutí pramene vlasů na váleček kulmy a čím déle ho podržíte stisknutý, tím pevnějších vln dosáhnete. Po uplynutí času nutného k vytvoření vlny opatrně pramen z kulmy vyvlékněte (obr. 5). Aby vám vlny déle vydržely, natočte si vytvořenou vlnu kolem prstu a počkejte, až vychladne.
- Vlasy nechte vychladnout, a teprve potom je učešte nebo vykartáčujte.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy odpojte přístroj ze sítě!

Před čištěním přístroj nechte vychladnout.

Tento přístroj můžete čistit vlhkou látkou, ale nikdy nesmí být ponořen do vody nebo jiné tekutiny!

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC a s nařízením EC č. 1275/2008.



ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídících se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovena na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 6 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisnímu centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Instrucțiunile originale

Type 641.02

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.

Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

PREVENIRI

- Important: Pentru a garanta o protecție suplimentară, se recomandă să montați în instalația electrică de la care este alimentat aparatul un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție de maximum 30 mA. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.
- Verificați ca aparatul să fie perfect uscat înainte de a-l utiliza.
-  • **ATENȚIE:** Nu folosiți aparatul în apropierea căzilor de baie, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod adecvat sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranță a aparatului și dacă își dau seama de pericolele asociate cu acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Evitați contactul dintre suprafețele calde ale aparatului și față, gât sau alte părți ale corpului. Mânuiți aparatul ținându-l de mâner.
- Lăsați să se răcească părțile de metal înainte să le atingeți.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este stins.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- **Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.**
- **Nu așezați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau alte lichide.**

- **Nu încercați să scoateți nici un aparat electric căzut în apă: scoateți-l din priză imediat.**
- În timpul funcționării nu puneți aparatul pe suprafețe sensibile la căldură.
- După folosire opriți aparatul și scoateți-l din priză. Nu trageți de cablu la scoaterea din priză.
- Nu scoateți aparatul din priză dacă aveți mâinile ude.
- Permiteți aparatului să se răcească după folosire și nu înfășurați niciodată cablul în jurul lui. Verificați din când în când dacă nu au apărut defecțiuni la cablu.
- Evitați contactul dintre cablu și părțile de metal când acestea încă mai sunt calde.
- Folosiți aparatul numai pe părul uscat.
- Nu utilizați aparatul pe peruci cu păr din material sintetic.
- Elementele care constituie ambalajele aparatelor electrice (pungi de plastic, cutie de carton etc.) trebuie ținute departe de copii pentru că ele pot prezenta un pericol pentru ei.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuințare poate fi considerată improprie și de asemenea periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greșită.
- Nu folosiți fixativ în timp ce aparatul este pornit.
- Păstrați plăcile curate și fără praf, fixativ, gel pentru păr.
- Evitați supraîncălzirea, care e periculoasă, este recomandabil ca întreaga lungime a cablului să fie întinsă.
- Nivelul de presiune acustică pentru ondulatele de păr pentru uz profesional este mai mic de 70 dB(A).
- Denumirea aparatului (vezi datele tehnice ale produsului)

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

Traducere:

ONDULATOR DE PĂR PORTABIL PENTRU UZ PROFESIONAL

MOD DE UTILIZARE

Componente

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1 Aparat | 5 Extremitate rece |
| 2 Întrerupător I/O | 6 Protecție pentru degete |
| 3 Indicator pornit / oprit | 7 Husă termorezistentă |
| 4 Drot conic | |

Pornirea și oprirea aparatului

Pentru a aprinde aparatul este suficient să introduceți ștecherul în priză și să poziționați întrerupătorul (fig. 1, det. 2) pe I (Aprins). Pentru a-l stinge, poziționați întrerupătorul (fig. 1, det. 2) pe 0 (Stins) și scoateți ștecherul din priză.

Important:

nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.

RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

Acest aparat a fost proiectat pentru a realiza bucle și onduleuri de diferite dimensiuni.

- Lăsați aparatul să se preîncălzească circa 2 minute înainte de a-l utiliza.
- **ATENȚIE: risc de arsuri. Nu puneți aparatul în contact direct cu pielea capului.**
- Pentru o coafură cât mai reușită se recomandă ca părul să fie proaspăt spălat și uscat.
- Primele dăți când folosiți aparatul e recomandabil să faceți încercări pe zone restrânse ale părului.
- Efectul pe care-l puteți obține depinde de grosimea și de lungimea părului, precum și de intervalul de timp de coafare. La început puteți utiliza un timp de coafare de 10-20 secunde.
- Dacă e necesar, repetați diferitele operațiuni până când obțineți efectul dorit.
- Pentru a obține bucle și onduleuri de diferite dimensiuni, pieptănați și separați părul în șuvițe de circa 2 cm lățime. Înfășurați pe drot câte o șuviță pe rând, pomind de la rădăcina părului până la vârfuri. (fig. de la 2 la 4).
- **Pentru a evita arsurile în timpul efectuării acestei operațiuni, se recomandă să purtați elementele de protecție pentru trei degete (fig. 1, det. 6), pentru a apuca vârful șuviței.**
- Buclele vor fi cu atât mai compacte cu cât este mai mare forța exercitată la înfășurarea șuviței pe drot și cu cât este mai mare timpul de coafare. După ce a trecut timpul necesar, scoateți cu delicatețe șuvița de pe drot (fig. 5). Pentru a garanta o durată mai mare a buclei, înfășurați-o în jurul unui deget până când părul se răcește.
- Lăsați părul să se răcească înainte de a-l pieptăna sau de a-l peria.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Întotdeauna scoateți aparatul din priză înainte de curățare!

Lăsați să se răcească aparatul înainte de a trece la curățarea sa.

Puteți curăța aparatul cu ajutorul unui tifon umed, dar nu-l introduceți niciodată în apă sau în oricare alt lichid!

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC și cu regulamentul (EC) Nr. 1275/2008.



GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 6 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de curent, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vîng noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

INSTRUKCJA UŻYCIA - Oryginalna instrukcja

Type 641.02

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy przeczytać niniejsze zalecenia.

Dostępne również na stronie www.valera.com

OSTRZEŻENIA

- Ważne: W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zwrócić do kompetentnego elektryka.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
-  UWAGA: Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, umywalki lub innych zbiorników z wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia, pod warunkiem, że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem, bądź zostały one poinstruowane w zakresie sposobu jego bezpiecznej obsługi i są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Unikać kontaktu gorących powierzchni urządzenia z twarzą, szyją lub innymi częściami ciała. Obsługiwać urządzenie trzymając za uchwyt.
- Przed dotykaniem części metalowych poczekać aż ostygną.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.
- **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.**
- **Nie kłaść urządzenia w miejscu, z którego mogłoby spaść do wody lub innych cieczy.**
- **Nie próbować wyciągać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody: natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.**

- **Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.**
- Podczas użycia nie kłaść urządzenia na powierzchniach nieodpornych na ciepło.
- Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Nie wyciągać wtyczki za kabel.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.
- Przed odłożeniem urządzenia poczekać aż ostygnie i nigdy nie owijać przewodu wokół niego. Okresowo sprawdzać, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Uważać, by kabel nie dotykał części metalowych, gdy są one jeszcze gorące.
- Używać urządzenia do suchych włosów.
- Nie używać urządzenia do peruk z włosami z materiałów syntetycznych.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastikowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do jakiego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użycia.
- Nie używać lakieru do włosów przy włączonym urządzeniu.
- Utrzymywać płyty w czystości, usuwać kurz, lakier i żel do układania włosów, itp.
- W celu uniknięcia niebezpiecznego przegrzania się urządzenia, zaleca się rozwinięcie kabla zasilającego na całą jego długość.
- Poziom ciśnienia akustycznego dla lokówek do użytku profesjonalnego jest niższy od 70 dB(A).

Nazwa urządzenia (patrz dane techniczne produktu)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
 Tłumaczenie:
PRZENOŚNIKA LOKÓWKI DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO

SPOSÓB UŻYCIA

Elementy

- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Urządzenie | 5 Zimna końcówka |
| 2 Przełącznik I/O (wł./wył.) | 6 Osłona palców |
| 3 Wskaźnik zapalony/zgaszony | 7 Futerał z tworzywa odpornego na działanie wysokich temperatur |
| 4 Stożkowy element grzewczy | |

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Aby włączyć urządzenie, wystarczy włożyć wtyczkę do gniazda zasilania i ustawić przełącznik (rys. 1 odn. 2) w pozycji I. Aby je wyłączyć, należy ustawić przełącznik (rys. 1, odn. 2) w pozycji 0 i wyjąć wtyczkę z gniazda.

Ważne:

nie pozostawiać nigdy włączonego urządzenia bez nadzoru.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA URZĄDZENIA

Urządzenie przeznaczone jest do tworzenia loków różnej wielkości.

- Przed użyciem urządzenie należy nagrzewać przez około 2 minuty.
- **UWAGA: ryzyko poparzenia. Nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu urządzenia ze skórą.**
- Najlepiej do układania nadają się włosy zaraz po umyciu i wysuszeniu.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia zaleca się zrobienie prób na małych fragmentach fryzury.
- Uzyskany efekt zależy od grubości oraz długości włosów, a także od długości zabiegu. Początkowo urządzenie można stosować przez 10-20 sekund.
- W razie konieczności, czynności można powtarzać, aż do osiągnięcia danego wyniku.
- Aby uzyskać loki różnej wielkości, należy rozczesać włosy i podzielić je na pasma o szerokości około 2 cm. Zawijać na lokówce pojedyncze pasma, rozpoczynając od cebulek aż po same końce (ilustracje od 2 do 4).

Aby uniknąć oparzenia podczas wykonywania tej czynności zaleca się nałożenie specjalnej osłony na trzy palce (rys. 1, odn. 6), które trzymają koniec pasma.

Loki są bardziej zwarte im kosmyk jest ściślej nawinięty na część grzejącą oraz im dłużej pozostaje nawinięty na końcówce. Po upływie określonego czasu, delikatnie odwinąć kosmyk z końcówki (Fig. 5). Aby loki były bardziej zwarte, nawinąć go na palec i odczekać, aż ostygnie.

- Przed rozczesaniem lub wyszczotkowaniem włosów odczekać, aż ostygną.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego!

Przed rozpoczęciem czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

Urządzenie można czyścić wilgotną ściereczką. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach!

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC oraz rozporządzeniem (EC) nr 1275/2008.



GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub 6 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpisej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawiają się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyrażnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - Πρωτότυπες οδηγίες

Τύπος 641.02

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Αποφεύγετε την επαφή των ζεστών επιφανειών της συσκευής με το πρόσωπο, το λαιμό ή με άλλα σημεία του σώματος. Κρατάτε τη συσκευή από τη λαβή.
- Αφήστε την επαφή με τα μεταλλικά μέρη πριν κρυώσουν.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς η παρουσία του νερού είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με εναλλασσόμενο ρεύμα και βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη στηρίζετε τη συσκευή σε σημείο από το οποίο μπορεί να πέσει σε νερό ή σε άλλα υγρά.

- Μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έπεσε στο νερό: αποσυνδέστε αμέσως το φισ από την πρίζα ρεύματος.
- Κατά τη λειτουργία, μην ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Μετά τη χρήση, σβήνετε πάντοτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα ρεύματος. Μην αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βγάζετε το φισ από την πρίζα ρεύματος με τα χέρια βρεγμένα.
- Αφήνετε πάντοτε τη συσκευή να κρυώσει πριν την φυλάξετε και μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο γύρω από τη συσκευή. Ελέγχετε κατά περιόδους την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου.
- Αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου με τις μεταλλικές επιφάνειες όταν είναι ακόμη ζεστές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε στεγνά μαλλιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περούκες από συνθετικά μαλλιά.
- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χαρτοκιβώτιο, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά γιατί αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε σπρέι για μαλλιά με τη συσκευή σε λειτουργία.
- Διατηρείτε τις πλάκες καθαρές και χωρίς σκόνη, λακ, τζελ, κλπ.
- Για να αποφύγετε την επικίνδυνη υπερθέρμανση, συνιστάται να ξετυλίξετε όλο το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Η στάθμη ηχητικής πίεσης για τα σίδερα για μπούκλες επαγγελματικής χρήσης είναι κάτω από 70 dB(A).
- Ονομασία συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία προϊόντος)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
Μετάφραση:
ΦΟΡΗΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΓΙΑ ΜΠΟΥΚΛΕΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συστατικά μέρη

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Συσκευή | 5 Ψυχρό άκρο |
| 2 Διακόπτης I/O | 6 Προστατευτικά για τα δάχτυλα |
| 3 Αναμμένη / σβηστή ενδεικτική λυχνία | 7 Ανθεκτική στη θερμότητα θήκη |
| 4 Κωνικό σίδερο | |

Αναμμα και σβήσιμο της συσκευής

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, συνδέστε το φισ στην πρίζα και μετακινήστε το διακόπτη (εικ. 1, στοιχείο 2) στη θέση I. Για να την απενεργοποιήσετε, μετακινήστε το διακόπτη (εικ. 1, στοιχείο 2) στη θέση 0 και αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα.

Σημαντικό:

μην αφήνετε αφύλαχτη τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Με τη συσκευή αυτή μπορείτε να δημιουργήσετε μπουκλες διαφόρων μεγεθών.

- Αφήστε τη συσκευή να προθερμανθεί για περίπου 2 λεπτά πριν από τη χρήση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: κίνδυνος εγκαυμάτων. Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε απευθείας επαφή με το δέρμα.**
- Φρεσκολουσμένα μαλλιά που έχουν στεγνώσει, επιτρέπουν ένα καλύτερο φορμάρισμα.
- Τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνιστάται να κάνετε πρακτική σε μικρές περιοχές των μαλλιών σας.
- Κατά τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνιστάται να εξασκηθείτε σε μικρές περιοχές των μαλλιών.
- Αν χρειαστεί επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να έχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα.
- Για να δημιουργήσετε μπουκλες διαφόρων μεγεθών, χτενίστε και χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες πλάτους 2 cm περίπου. Τυλίγετε μία τούφα κάθε φορά στο σίδερο από τις ρίζες έως τις άκρες των μαλλιών. (εικ. 2 έως 4).

Για την αποφυγή εγκαυμάτων κατά τη διαδικασία αυτή, συνιστάται να φοράτε τα ειδικά προστατευτικά για τα δάχτυλα (εικ. 1, στοιχείο 6) κατά την επαφή με την άκρη της τούφας.

Οι μπουκλες γίνονται πιο σφιχτές όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη που ασκείτε κατά το τύλιγμα της τούφας στο σίδερο και όσο μεγαλύτερο είναι το διάστημα θέρμανσης. Όταν περάσει ο χρόνος θέρμανσης, βγάλτε προσεκτικά την τούφα από το σίδερο (εικ. 5). Για να διατηρηθούν για μεγαλύτερο διάστημα οι μπουκλες, τυλίξτε τις γύρω από το δάχτυλό σας μέχρι να κρυώσουν τα μαλλιά.

- Αφήστε τα μαλλιά να κρυώσουν πριν να χτενίσετε ή τα βουρτσίσετε.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος!

Αφήστε να κρυώσει η συσκευή πριν προχωρήσετε σε καθαρισμό.

Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή σας με ένα υγρό πανί, αλλά δεν πρέπει να την βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλο υγρό!

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC και τον κανονισμό (EC) αρ. 1275/2008.



Εγγύηση

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/EK, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 6 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντίθετως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η VALERA είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία

הוראות שימוש למייבשי שיער דגמים - הוראות מקוריות

641.02 Mod.

אנא קראו הוראות אלה בקפידה; הן מכילות מידע חשוב אודות המכשיר.

זמינות גם ב www.valera.com

אזהרות:

1. לפני כל שימוש במכשיר יש לוודא, שהוא יבש לגמרי.
2. אין להשתמש במכשיר זה בקרבה לאמבטיות, למקלחות, לכיורים או לכלים אחרים כלשהם המכילים מים.
3. לפני השימוש צריך לוודא תמיד שכבל החשמל תקין. 
4. אין להשתמש במכשיר במידה שהוא נפגע או ניזוק; מכשיר פגום יש להעביר לטכנאי מוסמך – נא לא לנסות לתקן אותו.
5. במידה שכבל החשמל ניזוק, צריך להחליפו אצל היצרן, אצל סוכן שירות או אצל אדם אחר מוסמך, כדי למנוע סכנה.
6. ניקוי המכשיר ייעשה אך ורק על ידי מבוגר.
7. מכשיר זה איננו מיועד לשימוש על ידי מי (כולל ילדים) שהיכולות הפיסיקות והנפשיות שלהם לקויות, או שהם חסרי ניסיון וידע. במידה שאנשים אלה ישתמשו במכשיר בכל זאת, צריך שמבוגר יפקח עליהם.
8. יש להימנע מנגיעה של המכשיר באזור חשוף כלשהו בגוף.
9. לפני שמנקים את המכשיר, צריך להניח לפלטות החימום להתקרר; רק לאחר מכן ניתן לנקותו.
10. בשום אופן אין לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים.
11. יש לאחסן את המכשיר במקום יבש, כדי למנוע מגע עם מים.
12. במידה שהמכשיר נפל למים, יש לנתק מיד את כבל החשמל מהשקע.
13. בעת השימוש, אין להניח את המכשיר על חפצים הרגישים לחום.
14. לאחר השימוש במכשיר, יש לנתקו מהחשמל, על ידי משיכה בתקע, ולא על ידי משיכה בכבל.
15. בסוף השימוש, נא לא להוציא את המחליק בידיים רטובות.

16. לאחר השימוש צריך להניח למכשיר להתקרר, ורק אחר כך מחזירים אותו למקומו. בשום אופן אין לגלגל את הכבל מסביב למכשיר.
 17. מעת לעת צריך לבדוק, שכבל החשמל לא ניזוק.
 18. יש לוודא שכבל החשמל לא יבוא במגע עם הפלטות כשהן חמות.
 19. יש להשתמש במכשיר אך ורק כאשר השיער יבש.
 20. אין להשתמש במכשיר לשיער סינטטי.
 21. יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, כל אלמנט שעלול להיות מסוכן (קרטון, זכוכית, ניילונים וכו').
 22. מכשיר זה נועד לשימוש עם השיער. כל שימוש אחר במכשיר ייחשב לא תקני. היצרן לא יישא באחריות לתקלות הנובעות משימוש חריג במכשיר.
 23. בזמן פעולת המכשיר, אין להשתמש בתכשירים לשיער.
 24. נא לשמור על ניקיון הפלטות.
 25. עוצמת הקול במכשירי הסלסול לשימוש מקצועי היא פחות מ- 70 דציבלים (A).
 26. תיאור המכשיר (נא לעיין במיפרט הטכני של המוצר)
- HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE**
- תרגום:**
- מכשיר סלסול נישא לשימוש מקצועי**

חלקים:

1. גוף המכשיר
2. לחצן ההפעלה והכיבוי
3. נורית ביקורת
4. ראש סלסול
5. קצה קר
6. מגיני אצבעות
7. תיק תרמי

אזהרה: נא לא להשאיר את המכשיר פועל ללא השגחה!

כמה עצות לשימוש במכשיר:

- מכשיר זה מיועד ליצירת תלתלים בגדלים שונים.
- לפני תחילת השימוש, מדליקים את המכשיר, ומניחים לו להתחמם במשך 2 דקות.
- ניתן לקבל תוצאות טובות יותר כשהשיער נחפף והתייבש סמוך לשימוש במכשיר.
- לפני תחילת השימוש במכשיר, מומלץ להתאמן על קווצות שיער קטנות.
- אפקט הסלסול תלוי בכמות השיער ובאורכו. שיער ארוך ומלא יותר, דורש עבודה ממושכת יותר.

- ליתר זהירות, נא להשתמש במגיני האצבעות במהלך השימוש במכשיר.
- בסוף השימוש במכשיר, נא להסיר ממנו את השיער בעדינות, ולהניח לו להתקרר.

סמל זה המופיע על המוצר או על אריזתו, מצוין שמוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, נא למסור או להשליך אותו בנקודה למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. באופן זה יסולק המוצר בדרך הנכונה; בכך מסייעים למנוע השפעות שליליות אפשריות על הסביבה או על בריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה נקנה המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר.

חשוב מאוד - אם פתיל הזינה / שנאי ניזוק, הרי שכדי למנוע סכנה, יוחלף על ידי היצרן, סוכנות השירות שלו, או על ידי אדם אחר המוסמך לכך. האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה; אנא זרקו אותה למכל מחזור.

מכשיר זה תואם לצווים EC/125/2009, EU/65/2011, EU/35/2014, ולתקנה (EU) 1275/2008 'ס' (CE)



אחריות

VALERA מבטחת את המוצר שקנית במידה והתקיימו התנאים הבאים:

1. תנאי האחריות של מוצרי VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשווייץ ובמדינות מהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש בייתי 6 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
- במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
4. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
5. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
6. האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה.



סמל זה שעל המוצר או על אריזתו, מצוין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר. חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר. האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.

KULLANIM TALİMATLARI - Orijinal talimatlar

Tip 641.02

Cihazı kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz.

www.valera.com adresinden de temin edilebilir

UYARILAR

- Önemli: İlave koruma sağlamak için cihazı beslemek üzere monte edilen elektrik sistemine maksimum 30 mA ara akımı bulunan bir diferansiyel kesicisi takılması önerilir. Daha fazla bilgi için yetkili bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olun.
-  **DİKKAT:** Bu cihazı küvetin, lavabonun veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayın.
- Bu cihaz, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı olan, ya da deneyimi veya bilgisi olmayan kişiler tarafından bir yetişkin gözetiminde bulunduklarında veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili yeterli derecede bilgilendirildiklerinde ve olası tehlikelerin bilincinde oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazın sıcak yüzeyinin yüz, boyun veya vücudunuzun diğer bölümleri ile temasından kaçınınız. Cihazı tutma yerinden kavrayarak kullanınız.
- Metal kısımlara dokunmadan önce soğumalarını bekleyiniz.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.
- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prize takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere uygun olduğundan emin olunuz.
- **Cihazı asla suya veya başka sıvılara batırmayınız.**
- **Cihazı asla, suya veya başka bir sıvının içine düşme ihtimali olan bir yere koymayınız.**
- **Asla suya düşmüş olan elektrikli bir cihazı sudan çıkartmayı denemeyin: öncelikle fişini elektrik prizinden çekin.**
- Cihazı kullanırken, ısıya karşı hassas olan yüzey kısmından tutmayınız.

- Cihazı kullandıktan sonra daima cihazı kapatınız ve fişini elektrik prizinden çekiniz. Cihazın fişini prizden asla elektrik kablosundan tutarak çekmeyiniz.
- Ellerinizi ıslak halde iken asla cihazın fişini elektrik prizinden çekmeyiniz.
- Cihazı yerine kaldırmadan önce daima soğumasını bekleyiniz ve elektrik kablosunu asla cihazın etrafına sarmayınız. Kablosunda bir hasar olup olmadığını periyodik olarak kontrol ediniz.
- Metal kısımlar halen sıcak halde iken elektrik kablosunun bu kısımlara temas etmesini önleyiniz.
- Cihazınızı saçlarınız kuru iken kullanınız.
- Cihazınızı asla sentetik malzemeden yapılmış bir perukta kullanmayınız.
- Cihazın paketlenmesinde kullanılan malzemeler (plastik poşetler, kutu kartonları, vs.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Herhangi farklı bir kullanım şekli olup tehlike arz edebilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımlarından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Cihaz çalışırken saç spreysini kullanmayınız.
- Plakaları daima temiz ve toz, saç spreysini ve saç jöleleri artıklarından temizlenmiş durumda muhafaza ediniz.
- Tehlikeli bir şekilde aşırı ısınmalardan kaçınmak için sarılı olan elektrik kablosunu tüm uzunluğu boyunca açmanızı/çözmenizi öneririz.
- Profesyonel kullanım için saç kıvrma makinelerinin ses basıncı seviyesi 70 dB(A) değerinden düşüktür.

• Cihaz tanımı (ürün teknik verilerine bakınız)

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

Tercüme:

PROFESYONEL KULLANIM İÇİN PORTATİF SAÇ KIVIRMA MAKİNESİ

KULLANIM METODU

PARÇALAR

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1 Cihaz | 5 Soğuk uç |
| 2 I/O düğmesi | 6 Parmak koruması |
| 3 Açık / kapalı göstergesi | 7 Isıya dayanıklı muhafaza |
| 4 Konik maşa | |

CİHAZIN AÇILMASI VE KAPATILMASI

Cihazı açmak için fişini prize takmanız ve açma-kapama düğmesini (şek. 1, ref. 2) I konumuna getirmeniz yeterlidir. Kapatmak için, açma-kapama düğmesini (şek. 1, ref. 2) 0 konumuna getiriniz ve fişini prizden çekiniz.

Önemli:

cihaz çalışırken denetim altında tutulmalıdır.

KULLANIM ÖNERİLERİ

Bu cihaz çeşitli büyüklüklerde lüle ve bukleler yaratmak için tasarlanmıştır.

- Kullanmadan önce, cihazı yaklaşık 2 dakikalığına ön ısınmaya bırakınız.
- **Yeni yıkanmış ve kurutulmuş saçlar şekil vermek için en uygundur.**
- Cihazı ilk kez kullanırken küçük saç bölgelerinde deneme yapılması önerilmektedir.
- Elde edilecek etki, şekil verme süresinden başka saçların kalınlığına ve uzunluğuna bağlıdır. Başlarda, 10-20 saniyelik şekil verme süresi kullanılabilir.
- Gerekirse istenen etkiye ulaşana kadar işlemi tekrarlayınız.
- Çeşitli büyüklüklerde lüle ve bukleler elde etmek için, saçı tarayıp yaklaşık 2 cm genişliğindeki tutamlar halinde ayırınız. Maşanın üzerine her defasında bir tutam saçı diplerden başlayıp uçlara kadar giderek sarınız. (Şek. 2 - 4).

Bu işlem uygulanırken yanıkları önlemek için, tutamların uçlarını tutan parmaklara uygun korumaların geçirilmesi önerilir (Şek. 1, ref. 6).

Saç tutamını maşaya sararken uygulanan kuvvet daha fazla ve şekil verme süresi daha uzun olduğu için lüleler daha sağlam ve kalıcı olacaktır. Şekil verme için gerekli süre geçince, saç tutamını maşadan yavaşça çıkarınız (Şek. 5). Lülenin daha kalıcı olmasını sağlamak için, saçlar soğuyana kadar bir parmağınızın çevresine dolayınız.

- Saçlarınızı taramadan veya fırçalamadan önce soğumasını bekleyiniz.

TEMİZLİK VE BAKIM

Cihazı temizlemeden önce daima fişini elektrik prizinden çekiniz!

Temizlemeye başlamadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.

Aksesuarlarınızı nemli bir bez ile silerek temizleyebilirsiniz, ancak asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız!

Bu cihaz 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (EC) N. 1275/2008.



GARANTİ

VALERA tarafından alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlar:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 6 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalara belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kuralandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır. Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöprü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşümü için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A İsviçre markasıdır.

NÁVOD K OBSLUZE - Pôvodné pokyny

Type 641.02

Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehliadnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča

K dispozícii aj na stránke www.valera.com

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany odporúčame inštalovať do el. obvodu napájania kúpeľne prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA. Požiadajte o radu revízneho technika, prípadne elektrikára.



- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti vaní, sprích, umývadiel alebo iných nádob obsahujúcich vodu.
- Spotrebič sa nesmú ponoriť do vody alebo iných tekutín ani používať na miestach, kde by mohli spadnúť do vane, umývadla alebo bazénu. Ak by spotrebič do vody predsa len spadl, nevyberajte ich! Najskôr vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a až potom kliešte vyberte. V takých prípadoch odneste spotrebič na kontrolu do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Žiadna časť spotrebiča sa nesmie dotýkať miest citlivých na teplo (napríklad očí, uší, krku).
- Nedotýkajte sa horúcich kovových častí.
- Pokiaľ spotrebič používate v kúpeľni, je nutné ju ho po použití odpojiť z el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky, pretože v blízkosti vody predstavuje nebezpečenstvo i pokiaľ je vypnutá.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Sieťovú zástrčku sušiče vlasov zapojte do zásuvky striedavého napätia
- Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, ak spadol na zem a poškodil sa alebo

- spadol do vody. V takýchto prípadoch odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a funkčnosť.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
 - **Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru!**
 - **Pri manipulácii postupujte opatrne, aby ste sa nepopálili.**
 - Spotrebič sa nesmie používať na upravovanie parochní, príčeskov alebo umělých vlasov.
 - Spotrebič možno použiť na upravovanie prírodných vlasov, farebných aj odfarbovaných. Nepoužívajte ich však na chemicky ošetrované vlasy (napríklad lakom alebo tužidlami), doštičky sa môžu znečistiť chemickými prostriedkami a môže sa znížiť ich účinnosť.
 - Prístroj používajte len k vysušeniu alebo štylizácii vlasov.
 - Nepoužívajte sprej na vlasy, pokiaľ stále pracujete s prístrojom.
 - Doštičky udržiujte v čistote a čistite ich od prachu, spreja, gélu, atď.
 - Zapnutý spotrebič neodkladajte na mäkké a horľavé povrchy (napríklad posteľ, uteráky, bielizeň, koberce), mohli by sa poškodiť od horúcich častí spotrebiča.
 - Nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti.
 - Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
 - Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
 - Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom (napríklad požiar, popálenie, poškodenie vlasov) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.
 - Hladina akustického tlaku pre kulmy na profesionálne použitie je nižšia než 70 dB(A).
 - Určenie spotrebiča (pozri technické dáta výrobku)
- HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE**
Preklad:
PRENOSNÁ KULMA NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE

OPIS

- 1) Prístroj
- 2) Vypínač 0 / I
- 3) Signalizácia zapnuté / vypnuté
- 4) Kónická kulma

- 5) Studený koniec
- 6) Ochrana prstov
- 7) Tepelne odolné puzdro

NÁVOD NA OBSLUHU

Zapnutie a vypnutie prístroja

Prístroj sa zapína zasunutím zástrčky do zásuvky a nastavením vypínača (obr. 1, bod. 2) na „I“. Prístroj vypnete nastavením vypínača (obr. 1, bod 2) na „0“ a vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.

RADY NA POUŽITIE

Tento prístroj bol vyvinutý pre vytváranie prstienkov a kučier rôznych rozmerov.

- Pred použitím nechajte prístroj asi 2 minúty predhriať.
- **Práve umyté a vysušené vlasy sa lepšie upravujú.**
- Najskôr sa s prístrojom naučte zaobchádzať na malé časti účesu.
- Výsledok závisí viac na sile a dĺžke vlasov než na dĺžke kučier. Na začiatku môžete začať s vlnením vlasov v dobe 10-20 sekúnd.
- V prípade potreby postup opakujte až do dosiahnutie požadovaného účinku.
- **Aby ste dosiahli kučier a prstienkov rôznych rozmerov, vlasy učešte a oddelte vždy prameň vlasov o šírke asi 2 cm. Na kulmu natočte vždy iba jeden prameň vlasov a začínajte od korienkov až po končeky. (obr. od 2 do 4).** Aby sa zamedzilo popálenia, keď sa vykonáva táto činnosť, je dobré používať vhodnú ochranu na tri prsty (obr. 1, pol 6), ktorými sa prichytáva koniec prameňa.
- Čím väčšiu silu použijete na navinutie prameňa vlasov na valček kulmy a čím dlhšie ho podržíte stlačený, tým pevnejších vln dosiahnete. Po uplynutí času potrebného na vytvorenie vlny opatrne prameň z kulmy vyvlečte (obr. 5). Aby vám vlny dlhšie vydržali, natočte si vytvorenú vlnu okolo prsta a počkajte, až vychladne.
- Vlasy nechajte vychladnúť, a až potom ich učešte alebo vykefujte.

ČIŠTENIE A ÚDRŽBA

Pred každou údržbou spotrebič vypnite, odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť!

- Zariadenie čistite mäkkou utierkou navlhčenou vo vode.
- Avšak nevkladajte zariadenie do vody alebo inej tekutiny!
- Sušič by mal byť chránený proti prachu. Pokiaľ je potrebné, čistite prívod vzduchu jemne hubkou. Odstráňte a vyčistite používané príslušenstvo.

Tento prístroj je v súlade s európskymi smernicami 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC a s nariadením EC č. 1275/2008.



ZÁRUKA

Záručné podmienky značky VALERA:

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pre domáce použitie a 6 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína bežať od dátum nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, popri prípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerespektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom. V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcovi, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálneho dovozcu, alebo servisnému centru Valera.

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.



Symbol  na výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Оригинални инструкции

Тип 641.02

Прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате уреда.

Инструкциите също могат да се намерят в уеб сайта www.valera.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Важно: За да се гарантира допълнителна защита, се препоръчва да се инсталира на електрическата инсталация, с която се захранва уреда, диференциален прекъсвач с ток на задействане не по-голям от 30 mA. За повече информация се обърнете към доверен електротехник.
- Преди използване се уверете, че уредът е перфектно сух.
-  **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте този уред в близост до вани, мивки или други съдове съдържащи вода.
- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години или по-големи, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или такива, които не притежават съответния опит и познания, при положение, че са подходящо контролирани или са били инструктирани как да използват уреда безопасно и осъзнават свързаните с това опасности.
- Не позволявайте на деца да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца, които не се контролират.
- Да се избягва контакт на топлите повърхности на уреда с лицето, врата или с другите части на тялото. Използвайте уреда като го държите за ръкохватката.
- Изчакайте да се охладят металните части, преди да ги пипате.
- Не използвайте Вашият уред, ако има неизправност. Не се опитвайте да поправите сами електрическият уред, а се обърнете за това към оторизиран техник. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или от негов сервизен център или от квалифицирано лице, за да се предотвратят всякакви рискове.
- Когато уреда се използва в банята, след употреба го изключвайте, тъй като близостта до вода представлява опасност дори, когато уредът е изключен.
- Свържете уреда само към променлив ток и проверете дали мрежовото напрежение отговаря на това, което е указано върху уреда.
- Не потопявайте никога уреда във вода или други течности.
- Не поставяйте уреда на място, от което е възможно да падне във вода или в друга течност.
- Не се опитвайте да извадите електрически уред паднал във вода: извадете веднага щепсела от електрическия контакт.
- По време на функциониране не поставяйте уреда върху повърхности чувствителни на топлина.

- След използване, изключвайте винаги уреда и изваждайте щепсела от електрическия контакт. Не дърпайте електрическия кабел, когато изваждате щепсела от контакта.
- Не изваждайте щепсела от електрическия контакт, ако Вашите ръце са влажни.
- Оставете винаги уреда да се охлади, преди да го приберете след употреба и не навивайте никога кабела около уреда. Периодично проверявайте дали кабелът не е повреден.
- Избягвайте кабелът да влиза в контакт с металните части, когато са все още топли.
- Използвайте уреда при суха коса.
- Не използвайте уреда върху перуки и коси от синтетичен материал.
- Обърнете внимание, когато уредът се използва при максимална температура.
- Елементите, които изграждат опаковката на уреда (пластмасови пликове, картонени кутии и т.н.), не трябва да се оставят на място достъпно за деца, тъй като са потенциален източник на опасност.
- Този уред трябва да се използва само за целите, за които изрично е предназначен. Всяко друго използване се счита за неподходящо и следователно опасно. Производителят не поема отговорност за евентуални щети, причинени от неправилно или погрешно използване.
- Да не се използва спрей за коса при работещ уред.
- Поддържайте машините чисти и без прах, спрей за коса, гел, фиксатори и др.
- За да се избегне опасно прегряване, се препоръчва да развиете захранващия кабел изцяло.
- Нивото на звуковото налягане за машините за накъдряне на косата за професионална употреба е по-ниско от 70 dB(A).
- Предназначение на уреда (вж. техническите данни на продукта)

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

Превод:

ПРЕНОСИМА МАША ЗА НАКЪДРЯНЕ НА КОСАТА ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Компоненти

- | | |
|---|---------------------------|
| 1) Уред | 5) Студен край |
| 2) Превключвател 0/I 6 | 6) Защита за пръсти |
| 3) Индикатор включено / изключено състояние | 7) Термоустойчива обвивка |
| 4) Конична маша | |

Включване и изключване на уреда

За включване на уреда е достатъчно да поставите щепсела в електрическия контакт и да позиционирате превключвателят (фиг. 1, справка. 2) на I. За да го изключите, позиционирайте превключвателят (фиг. 1, справка. 2) на 0 и извадете щепсела от електрическия контакт.

Важно:

не оставяйте уреда без надзор по време на функциониране.

СЪВЕТИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Този уред е създаден за оформяне на къдрици и букли с различни размери.

- Оставете уреда да се загрее предварително в продължение на около 2 минути, преди да го използвате.

- **ВНИМАНИЕ: опасност от изгаряне. Не поставяйте уреда в пряк контакт с кожата.**
 - **Току що измита и подсушена коса позволява по-добро оформяне на прическата.**
 - При първите използвания на уреда се препоръчва да се упражнявате върху малки зони на косата.
 - Постигнатият ефект зависи от дебелината и дължината на косата, както от времето на обработка. Първоначално може да се прилага време на обработка 10-20 секунди.
 - Ако е необходимо, повторете различните операции до постигане на желания ефект.
 - За получаване на букли и къдрици с различни размери, разрешете и разделете косата на кичури с ширина приблизително 2 см. Навивайте по един кичур всеки път върху машата, като започнете от захващането на косите до върховете. (фиг. от 2 до 4).
- За да се избегнат изгаряния, когато се извършва тази операция, е добре да се носи съответната защита върху трите пръста (фиг. 1, справка. 6), които хващат върха на кичура.** Кичурите ще изглеждат толкова по-компактни, колкото по-голяма е упражняваната сила при навиване на кичура върху машата и колкото по-дълго е времето на обработка. След изтичане на необходимото време за обработка, измъкнете деликатно кичура от машата (фиг. 5). За да се гарантира по-голяма трайност на къдрицата, навийте я около пръста, докато косата се охлади.
- Оставете косата да се охлади, преди да я разрешите с гребен или четка за коса.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди да почистите уреда, изваждайте винаги щепсела от електрическия контакт! Оставете уреда да се охлади, преди да пристъпите към неговото почистване. Можете да почиствате Вашият уред с влажна кърпа, но никога не трябва да се потопява във вода или каквато и да било друга течност!

Този уред е в съответствие с Европейските директиви 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC и регламент (ЕС) № 1275/2008.



Гаранция

VALERA гарантира безплатно отстраняване на дефекти възникнали по вина на производителя при спазване на следните условия:

1. Гаранцията е валидна при условията, указани от официалните дистрибутори на територията на страната в която е бил закупен уред.
- В Швейцария и в страните от ЕС гаранционният срок е 24 месеца при домашно използване и 6 месеца при професионално или подобно използване. Гаранционният срок влиза в сила от момента на закупуване на уреда. Датата на закупуване на уреда се явява датата указана в настоящото свидетелство за гаранция. Гаранционното свидетелство трябва да бъде правилно попълнено и заверено с печата на продавача.
- Датата на закупуването може да бъде потвърдена с прикрепената касова бележка или фактура.
2. Гаранционното обслужване с е осигурява само при представяне на това гаранционно свидетелство и касовата бележка.
3. Гаранцията предвижда отстраняване на всички дефекти на уреда, появили се в течение на гаранционния срок, възникнали по вина на производителя. Отстраняването на дефектите може да се осъществи посредством ремонт или чрез замяна на уреда. Гаранцията не покрива дефекти или повреди, възникнали в резултат на свързване на уреда към ел. мрежа неотговаряща на действителните закони, неправилно използване, а също така и неспазване на правилата за ползване.
4. По отношение на гаранци ята не се приемат претенции всякакъв вид, по специално искове за обезщетение, за вреди причинени извън уреда с изключение на недвусмислено установените от закона и случаите за възможно обезщетение.
5. Гаранционното обслужване е безплатно
6. Гаранцията е невалидна в случай на нарушаване на конструкцията или неупълномощен ремонт.

В случай на възникване на каквато и да е неизправност, занесете опакованият в оригиналната опаковка уред заедно с попълнената гаранционна карта с указана дата на закупуване и заверена с печат на продавача в някой от нашите сервизни центрове или при продавача, за да може да бъде обслужен гаранционно.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за покупко продажба съгласно разпоредбите на ЗЗП.



Символът  на изделието или неговата опаковка указва, че даденото изделие не подлежи на утилизация в качеството на битов отпадък. Вместо това то трябва да бъде предадено в пункт за приемане на електронно и електрическо оборудване, за последваща утилизация.

Съблюдайки тези правила, вие ще може да предотвартите причиняване на евентуални щети на околната среда и на здравето на хората.

За по-подробна информация за утилизацията на даденото изделие, се обърнете към местните власти или службата за утилизация или търговският обект от който сте закупили продукта

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - Оригінальні інструкції

Модель 641.02

Перш ніж використовувати прилад, уважно вивчіть інструкцію.

Доступні також на сайті www.valera.com

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Важливо: Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено прилад, диференційне реле-запобіжник, розраховане на інтервенційний струм в 30 мА. Для більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням приладу переконайтеся в тому, що він сухий.
-  **УВАГА:** Не користуйтеся приладом в ванній або під душем, біля басейнів або інших ємностей з водою.
- Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або такими, що не володіють достатніми знаннями й уміннями, якщо вони перебувають під доглядом, або якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з ним небезпеку.
- Слідкуйте, щоб діти не використовували прилад для ігор.
- Операції з чистки й догляду не повинні проводитись дітьми без нагляду.
- Запобігайте контакту нагрівальної поверхні приладу з обличчям, шиєю, іншими частинами тіла. Користуйтеся приладом, тримаючи його за ручку.
- Перш ніж торкатися металевих частин та поверхонь, дайте їм охолонути.
- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Після використання приладу у ванній кімнаті необхідно вийняти вилку шнура живлення із розетки, тому що небезпечно тримати поблизу від води навіть вимкнений прилад.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- **Не занурюйте прилад в воду та в інші рідини.**
- **Не кладіть прилад у місця, звідки він може впасти у воду або в іншу рідину.**
- **Не намагайтеся дістати електричний пристрій, який впав у воду, терміново витягніть вилку з розетки.**

- Під час користування не кладіть прилад на не стійкі до високих температур поверхні.
 - Після користування приладом обов'язково вимкніть його і витягніть вилку з розетки, але ні в якому разі не тягніть за шнур. Не виймайте вилку вологими руками.
 - На зберігання можна покласти тільки повністю охололий пристрій, при цьому шнур живлення не має обмотуватися навколо приладу.
 - Періодично перевіряйте цілісність шнуру живлення.
 - Запобігайте контакту шнуру живлення з гарячими металевими частинами.
 - Використовуйте прилад тільки на сухому волоссі.
 - Не користуйтеся приладом на перуках з синтетичним волоссям.
 - Елементи упаковки приладу (пластикові пакети, картонні коробки, тощо) мають зберігатися в недоступних для дітей місцях, тому що вони є потенційно небезпечними для них.
 - Даний прилад має використовуватися за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті неправильного чи помилкового користування приладом.
 - Не користуйтеся лаком для волосся, коли прилад працює.
 - Утримуйте пластини чистими від пилу, лаку та гелю для волосся, тощо.
 - Для попередження небезпечного перегріву рекомендовано повністю розмотувати шнур живлення.
 - Рівень звукового тиску для професійних щипців для завивки волосся становить менш ніж 70 дБ (А).
 - Призначення приладу (див. технічні характеристики виробу)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
- Переклад:
ПОРТАТИВНІ ПРОФЕСІЙНІ ЩИПЦІ ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОССЯ

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Компоненти

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1 Апарат | 5 Холодний кінець |
| 2 Перемикач I/O (ВВІМКН/ВИМКН) | 6 Захисні напальчники |
| 3 Індикатор світиться / не світиться | 7 Термостійкий футляр |
| 4 Конусні щипці | |

Увімкнення та вимкнення апарату

Щоб увімкнути прилад, досить вставити вилку в розетку і встановити вимикач (мал. 1, поз. 2) на І. Щоб вимкнути прилад, встановіть вимикач (мал.1, поз.2) на 0 та вийміть вилку з розетки.

Важливо:

не залишати апарат без догляду під час роботи.

ПОРАДИ З КОРИСТУВАННЯ

Цей прилад розроблено для створення локонів та завитків різних розмірів.

- Перед використанням попередньо нагрійте прилад протягом 2 хвилин.
- **Вимите та висушене волосся краще та легше укладається.**
- При першому використанні рекомендовано потренуватися на невеликій ділянці волосся.

- Отриманий ефект залежить від товщини та довжини волосся, а також від часу укладання. Для початку можна витратити для укладання волосся 10-20 секунд.
- При необхідності повторюйте дану операцію до досягнення бажаного ефекту.
- Щоб отримати локони та завитки різних розмірів, розчешіть волосся й розділіть його на пасма шириною приблизно 2 см. Кожне пасмо закручуєте на щипці, починаючи від коренів волосся. (мал. 2 - 4).

Щоб уникнути опіків під час виконання цієї операції, надягніть спеціальні напальчники (мал.1, поз. 6) на три пальці, якими підтримуєте кінчик пасма.

Локуси виходять тим щільніші, чим сильніше **закручується пасмо на щипці для завивки і чим більш тривалий сам час укладання волосся.** Після виконання укладання і обережно вийміть щипці (поз.5), не порушуючи локона. Щоб гарантувати більшу тривалість локона, огорніть його навколо пальця до повного охолодження.

- Перед розчісуванням та укладанням дайте волосся охолонути.

ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

Завжди виймайте вилку з розетки перед тим, як чистити прилад!

Перш ніж приступити до чищення приладу, зачекайте його повного охолодження.

Даний прилад можна чистити вологою тканиною, але заборонено мити його або занурювати у воду або в іншу рідину!

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC та регламенту EC 1275/2008.



ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 6 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або uszkodження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недовозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності uszkodжень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрив сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортерів для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженні з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оригинальная инструкция

Мод. 641.02

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте данные инструкции.

Также доступны на сайте www.valera.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.
-  • Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей или другими частями тела. При использовании прибора держите его за рукоятку.
- Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**

- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- Во время работы прибора не кладите его на чувствительные к теплу поверхности.
- После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- Пользуйтесь прибором для укладки сухих волос.
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Содержите пластины в чистоте, чтобы на них не было пыли, спрея для волос, гелей закрепителей и др.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.
- Уровень звукового давления для щипцов для завивки волос для профессионального использования меньше 70 дБ(А).
- Обозначение прибора (см. технические данные изделия)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

Перевод:

ПОРТАТИВНЫЕ ЩИПЦЫ ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОС ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Компоненты

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1 Прибор | 5 Холодный конец |
| 2 Выключатель I/O | 6 Защитные напальчники |
| 3 Индикатор вкл./выкл. | 7 Термостойкий чехол |
| 4 Коническая плойка | |

Включение и выключение прибора.

Чтобы включить прибор, достаточно вставить вилку в электрическую розетку и установить выключатель в (рис. 1, об. 2) положение I. Чтобы выключить прибор, установите выключатель (рис. 1, об. 2) в положение 0 и выньте вилку из розетки.

Важная информация:

не оставляйте прибор без присмотра во время работы.

СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ

Данный прибор предназначен для завивки волос и создания локонов различных размеров.

- Перед использованием прибора дайте ему предварительно нагреться в течение примерно 2-х минут.
- **ВНИМАНИЕ: опасность ожога! Не допускайте прямого контакта прибора с кожей.**
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется потренироваться на ограниченных участках волос.
- Полученный эффект зависит не только от времени укладки, но и от толщины и длины волос. Первоначально время укладки может составлять 10-20 секунд.
- При необходимости повторяйте различные операции до достижения нужного эффекта.
- Для создания завитков и локонов различных размеров расчешите и разделите волосы на пряди шириной по 2 см каждая. Оберните каждую прядь по отдельности вокруг плойки, начиная от корней волос и заканчивая кончиками. (рис. со 2 по 4).
- **Во избежание ожогов во время выполнения данной операции рекомендуется надевать специальные защитные напальчники на три пальца (рис. 1, поз. 6), которыми Вы будете удерживать кончик пряди.**
- Локоны будут тем более компактными, чем большее усилие будет приложено при наматывании пряди на плойку и чем больше будет время укладки. По истечении необходимого времени укладки осторожно снимите волосы с плойки (рис. 5). Чтобы локон дольше держался, намотайте его на палец и держите, пока волосы не остынут.
- Дайте остыть волосам перед тем, как расчесывать их гребнем или щеткой.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступить к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки! Дайте прибору остыть, прежде чем приступать к его очистке.

Можно протирать прибор влажной тряпкой, но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC и стандарту (EC) N. 1275/2008.



ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 6 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпованного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. Швейцария



UPUTSTVO ZA UPOTREBU - Originalna uputstva

Model 641.02

Molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo pre upotrebe uređaja.

Dostupne i na web sajtu www.valera.com

OPREZ

- **VAŽNO:** Da bi se obezbedila dodatna zaštita, savetuje se da se na električnoj instalaciji preko koje se napaja električni uređaj, instalira diferencijalni prekidač čija struja aktiviranja nije veća od 30 mA. Za bliže informacije obratite se elektrotehničaru u koga imate poverenje.
- Pre upotrebe uverite se u to da je uređaj potpuno suv.
-  **PAŽNJA:** Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj u blizini kade, lavaboja ili drugih sudova u kojima se nalazi voda.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaje iskustvo ili znanje, ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su primile uputstva u vezi sa korišćenjem uređaja na bezbedan način i koje su svesne postojećih opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Radove na čišćenju i održavanju ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Vodite računa da vrela površina aparata ne dođe u dodir sa licem, vratom ili drugim delom tela. Koristite aparat, držeći ga za ručku.
- Sačekajte da se metalni delovi ohlade, pre nego što ih dodirnete.
- U slučaju oštećenja kabla za električno napajanje, mora se zameniti od strane proizvođača, njegovog ovlašćenog servisera ili stručne osobe, kako bi se izbegle sve moguće opasnosti.
- U slučaju da uređaj koristite u kupatilu, isključite ga iz struje posle korišćenja, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je uređaj isključen.
- Uključite uređaj isključivo u utičnicu naizmenične struje i proverite da li električni napon u vašoj utičnici odgovara naponu koji je označen na utisnutoj pločici vašeg uređaja.
- **Ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tečnosti.**
- **Nikada ne stavljajte uređaj na mesta sa kojih može pasti u vodu ili druge tečnosti.**
- **Nikad ne pokušavajte izvaditi uređaj koji je pao u vodu, već ga odmah isključite iz struje.**
- Tokom upotrebe nemojte spuštati uređaj na površine koje su

osteljive na toplotu.

- Isključite uređaj iz struje kada ga ne koristite, ali to nemojte činiti povlačenjem za kabal.
 - Nemojte isključivati uređaj iz utičnice ukoliko su vam mokre ruke.
 - Uvek sačekajte da se uređaj ohladi pre nego što ga odložite, i nikada ne obmotavajte kabal oko uređaja.
 - Povremeno proverite da kabal nije oštećen.
 - Sprečite da kabl dođe u kontakt sa metalnim delovima uređaja dok su oni još topli.
 - Uređaj koristite na suvoj kosi.
 - Nemojte koristiti uređaj na perikama koje su napravljene od sintetičke kose.
 - Ne koristite uređaj ako ne radi ispravno. Ne popravljajte sami električni uređaj, već se obratite ovlašćenom servisnom centru.
 - Pakovanje ovog uređaja (plastična kesa, kartonska kutija,..) držite dalje od dece jer to za njih predstavlja potencijalnu opasnost.
 - Uređaj sme da se koristi samo u svrhe koje su jasno naglašene. Svaka druga upotreba se ne smatra odgovarajućom, i kao takva je opasna. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju kvara izazvanog nepravilnim rukovanjem.
 - Nemojte koristiti lak za kosu dok je uređaj uključen.
 - Redovno čistite grejne ploče.
 - Da bi ste izbegli opasna pregrevanja, savetuje se da odmotate celu dužinu kabla.
 - Nivo buke za uvijače za kosu za profesionalnu upotrebu je niži od 70 dB (A).
 - Oznaka uređaja (vidi tehničke podatke proizvođača)
HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
- Prevod:
PRENOSIVI UVIJAČ ZA KOSU ZA PROFESIONALNU UPOTREBU

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

DELOVI

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1 Aparat | 5 Hladan kraj |
| 2 Prekidač 0/I | 6 Zaštita prstiju |
| 3 Indikator upaljen / ugašen | 7 Futrola otporna na toplotu |
| 4 Konusan valjak | |

Uključivanje i isključivanje aparata

Da biste uključili aparat dovoljno je da utaknete utikač u mrežnu utičnicu i da postavite prekidač (sl. 1, ref. 2) u položaj I. Da biste ga isključili, postavite prekidač (sl.1, ref.2) u položaj 0 i izvucite utikač iz utičnice.

Važno:

Nemojte nikada uključen aparat ostavljati bez nadzora.

SAVETI ZA RUKOVANJE

Ovaj aparat je konstruisan za pravljenje kovrdža i uvojaka raznih dimenzija.

- Ostavite aparat da se zagreje u toku oko 2 minuta pre upotrebe.
- **Tek oprana i osušena kosa može se lakše oblikovati.**
- Tokom prvih nekoliko puta kada koristite ovaj aparat, preporučuje se da ga koristite na manjim delovima kose.
- Dobijeni rezultat zavisi od toga koliko je gusta i dugačka vaša kosa kao i od vremena uvijanja. Počnite koristeći vreme od 10-20 sekundi.
- Ako je potrebno, ponovite različite korake dok ne dobijete željeni efekat.
- Da biste dobili kovrdže i uvojke raznih dimenzija, očešljajte i odvojte kosu na pramenove od oko 2 cm dužine. Namotajte pramen na valjak polazeći od mesta pričvršćivanja do vrha kose (sl. 2 do 4). **Da biste izbegli opekotine prilikom izvođenja ove operacije, treba navući odgovarajuću zaštitu prstiju na tri prsta (sl. 1, ref. 6) koji drže vrhove uvojaka.**
- Što je jača sila koju primenite prilikom uvijanja, i duže vreme uvijanja, to će i lokne biti čvršće. Na kraju uvijanja pažljivo izvucite kosu sa valjka (sl. 5). Da biste produžili trajanje uvojka, namotajte ga oko jednog prsta dok čekate da se ohladi.
- Sačekajte da vam se kosa potpuno ohladi pre češljanja ili četkanja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uvek izvadite utikač iz utičnice pre početka čišćenja aparata!

Ostavite aparat i delove da se potpuno ohlade pre čišćenja.

Aparat možete očistiti vlažnom krpom ali ga nikada ne smete uroniti u vodu ili neku drugu tečnost.

Ovaj aparat je u saglasnosti sa Evropskim Direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC i Regulativom (EC) Br. 1275/2008.



GARANCIJA

Valera izdaje garanciju za uređaj koji ste kupili pod sledećim uslovima:

1. Uslovi garancije za ovaj uređaj su onakvi kako ih određuje prodavač u zemlji prodaje. U Švajcarskoj i drugim zemljama koje su podložne Evropskoj Direktivi 44/99/CE period garancije iznosi 24 meseca za korišćenje u domaćinstvima a 6 meseci pri profesionalnoj ili sličnoj upotrebi. Period garancije počinje sa datumom prodaje/kupovine, kako je navedeno na garantnom listu koji se obično ispunjava i overava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.
2. Garancija vredi samo uz podnošenje važećeg garantnog lista ili računa prodaje.
3. Garancija pokriva otklanjanje svih kvarova nastalih tokom garancijskog perioda, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvalitetu izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamenom. Garancija ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog pogrešnog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korišćenja, lomova, normalnog trošenja i neusklađenosti sa uputstvom za upotrebu.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obavezna.
5. Garantni servis se izvodi bez nadoknade i nije podložan datumu isteka garancije.
6. Garancija ne važi u slučajevima kada popravke izvode neovlašćene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ova garancija ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarom pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakovan zajedno sa garantnim listom koji je važeće datumiran i overen, u naš Valera servisni centar ili jednako prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na garantni servis.



Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuće mesto za prikupljanje kako bi bio prosleđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih rezultata na okolinu ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom.

Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski zavod, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

VALERA je registrovani zaštitni znak firme Ligo Electric S.A. – Švajcarska.

تعليمات الاستعمال – التعليمات الأصلية

موديل 641.02

يرجى قراءة هذه الإرشادات بدقة وحرص قبل استخدام الجهاز.

متاحة أيضاً على الموقع www.valera.com

تحذير

- هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يُركب في شبكة التيار الكهربائي التي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل بتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA). لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربائي مؤهل.
- تأكد من أن الجهاز جاف تماماً قبل استعماله.
- تنبيه: لا تستعمل أبداً الجهاز بالقرب من حوض الحمام، والمغسلة أو أي وعاء آخر مملوء بالماء. 
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداء من عمر 8 سنوات أو من قبل الأشخاص ذوي الإمكانات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة والدراية فقط بالإشراف اللازم عليهم أو بعد تزويدهم بتعليمات استعمال الجهاز بشكل آمن وعند إدراكهم للخطر الذي يتعلق باستعمال الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يجب أن يقوم بعمليات التنظيف والصيانة الأطفال بدون مراقبة.
- تجنب أن تلامس سطوح الجهاز الساخنة الوجه، والرقبة أو الأجزاء الجسدية الأخرى. قم باستعمال الجهاز بالإمساك بالمقبض.
- قم بتبريد الأجزاء المعدنية قبل لمسها.
- لا تستخدم جهازك إذا ظهر عليه أي خلل. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، ولكن قم بمراجعة مركز فني معتمد. إذا كان كابل التغذية بالتيار تالف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو لدى خدمة الدعم أو شخص لديه مؤهلات مماثلة من أجل تجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربك من الماء يشكل خطراً حتى والجهاز مطفأ.
- يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.
- لا تغمر أبداً الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يسبب سقوطه في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تحاول استعادة جهاز كهربائي سقط بالماء: قم بفصل القابس من تيار الشبكة الكهربائية.

- قم بإطفاء الجهاز دوماً عند تركه وعدم استعماله.
- خلال الاستعمال، لا تضع الجهاز على أسطح حساسة على الحرارة.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفضل القابس من مقبس التيار الكهربائي. لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي بسحب السلك.
- لا تنزع القابس من مقبس التيار الكهربائي إذا كانت يديك مبللة.
- قم بتبريد الجهاز دائماً قبل وضعه في مكانه بعد الاستعمال ولا تلف أبداً السلك حول الجهاز. تفقد خلو الكابل من التلفيات بين وقت وآخر.
- تجنب ملامسة الكابل للأجزاء المعدنية عندما تكون هذه ساخنة.
- قم باستعمال الجهاز على الشعر الجاف.
- لا تستعمل الجهاز على الشعر المستعار والمصنع من المواد المركبة.
- مواد التغليف (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ) يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال حيث أنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر استعمالاً مخالفاً وبالتالي يشكل خطورة. إن المصنع لا يمكن اعتباره مسؤولاً عن أي ضرر نتيجة الاستعمال الخاطئ والمخالف للجهاز.
- لا تستعمل رشاش السبراي للشعر عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.
- حافظ على نظافة الصفائح وعلى أن تكون خالية من الغبار، من رشاش السبراي، جل التثبيت، الخ.
- من أجل تجنب التسخين الخطر، نوصي بفك سلك التغذية الكهربائية بأكمله.
- مستوى الضغط الصوتي لمكواة تجعيد الشعر المخصصة للاستخدام الحرفي يقل عن 70 ديسيبل (A).
- تعريف الجهاز (انظر بيانات الجهاز الفنية)

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

الترجمة:

مكواة تجعيد الشعر محمولة للاستخدام الحرفي

إرشادات الاستعمال

المكونات

1. الجهاز
2. مفتاح تشغيل ط إطفاء I/O
3. مؤشر شغال / مطفاً
4. صفيحة كي مخروطية الشكل
5. الطرف البارد
6. واقي الأصابع
7. محفظة مقاومة للحرارة

تشغيل وإطفاء الجهاز

لتشغيل الجهاز، يكفي إدخال القابس في مقبس التيار الكهربائي وتثبيت المفتاح القاطع على الوضع "I" (الرسم 1، المرجع 2). لإطفائه، قم بتثبيت المفتاح القاطع على الوضع "0" (الرسم 1، المرجع 2) وأفضل القابس عن المقبس.

هام:

لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء التشغيل.

نصائح الاستعمال

تم تصميم هذا الجهاز لتنفيذ تجاعيد ولفات متعددة الأحجام.

- أترك الجهاز يسخن مسبقاً لمدة دقيقتين تقريباً قبل استعماله.
- تنبيه: خطر الاحتراق. لا تترك الجهاز يلامس الجلد.
- الشعر فور غسله وتجفيفه، يسمح بالتسريح المثالي.
- عند استعمال الجهاز للمرات الأولى، ننصح التمرن على جزء صغير من الشعر.
- يركز المردود ومظهر الشعر على حجم وطول الشعر ومدة التسريح. في بادئ الأمر، يمكن استعمال مدة تسريح تتراوح بين 10 - 20 ثانية.
- إذا دعت الضرورة، أعد العمليات لحين الحصول على المظهر المرغوب.
- للحصول على لفات وتجايد متعددة الأحجام، يجب تسريح وفصل الشعر على خصلات عرضها 2 سم تقريباً. يجب لف الخصلة واحدة واحدة على صفيحة الكي ابتداءً من جذور الشعر وحتى الأطراف (الرسوم من 2 إلى 4).
- لتجنب الاحتراق عند تنفيذ العملية، يجب ارتداء أداة الوقاية على الأصابع الثلاثة (الرسم 1، المرجع 6) التي تمسك بها طرف خصلة الشعر.
- يركز تجعيد خصلات الشعر على قوة لف الخصلة على صفيحة الكي وعلى فترة التسريح. بعد مرور المدة اللازمة للتسريح، اسحب بلطف الخصلة من صفيحة الكي (الرسم 5). لضمان ديمومة أطول للتجعيدة، لف الشعر على الإصبع لحين أن يبرد.
- أترك الشعر يبرد قبل تسريحه وتمشيطه.

التنظيف والصيانة

- قبل تنظيف الجهاز، أفصل القابس من مقبس التيار الكهربائي!
- أترك الجهاز يبرد قبل إجراء عملية التنظيف.
- يمكن التنظيف بقطعة قماش رطبة، ولكن غير مبللة أبداً بالماء أو بأي سائل آخر.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية 2014/30/EU، 2014/35/EU، 2009/125/EC، EC/65/2011، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 1275/2008.



الضمان

- تضمن VALERA الجهاز الذي قمت بشرائه وفقاً للشروط التالية:
1. تعتبر مان التي يحشروط الضدها موزعنا الرسمي في بلد الشراء شروطاً سارية. في سويسرا وفي باقي الدول التي تعمل بالتوجيه الأوروبي CE/99/44 تكون مدة الضمان هي 24 شهراً للاستخدام المنزلي للجهاز و 6 أشهر للاستخدام الحرفي للجهاز أو ما شابه. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. تاريخ الشراء هو التاريخ الذي يثبت كتابياً في شهادة الضمان هذه التي يجب بالضرورة ملئها ثم ختمها من البائع أو لحظة استلام وثيقة الشراء.
 2. يتم تطبيق الضمان وما يترتب عليه من حقوق فقط بعد تقديم شهادة الضمان هذه أو وثيقة الشراء.
 3. يغطي الضمان جميع العيوب والأعطال التي تحدث أثناء فترة الضمان والتي تعود إلى وجود عيوب في المواد المستخدمة لتصنيع الجهاز أو إلى عيوب صناعية. يمكن إصلاح هذه العيوب والأعطال أو استبدال المنتج نفسه بالكامل حالة استحالة الإصلاح. لا يغطي هذا الضمان الأعطال والتلفيات التي قد تنتج عن توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي بشكل غير صحيح أو مطابق للمواصفات والقواعد السارية في هذا الشأن، أو عن سوء استخدام الجهاز مثل استخدامه دون مراعاة واحترام لقواعد وإرشادات الاستخدام التي تحددها الشركة المصنعة.
 4. تستبعد من الضمان أيضاً أية مطالبات من أية نوعية كانت وخاصة المطالبات بالحصول على أية تعويضات كانت نتيجة للتعرض عن أية أضرار أو تلفيات خارج الجهاز أو في مكان استخدامه، وتستثنى من ذلك المسؤولية التي تفرها بصورة واضحة القوانين السارية.
 5. يتم تقديم خدمة الضمان دون مقابل؛ هذا الضمان غير قابل لإطالة مدته وتجديدها.
 6. يسقط هذا الضمان في حالة العبث بالجهاز أو بمكوناته أو في حالة إصلاحه من قبل أشخاص غير معتمدين أو مصرح لهم.
- عند وجود عطب، قم بإرجاع الجهاز وهو مغلف جيداً وبصحبتة شهادة الضمان التي تحمل تاريخ الشراء وختم البائع إلى أحد مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني المعتمدة أو إلى وكيل التوزيع الخاص بنا الذي سيتولى أمر إرسال الجهاز إلى المستورد الرسمي للقيام بعمليات الإصلاح وفقاً لشروط ونصوص الضمان.

使用说明 - 原文说明

型号641. 02

使用本设备前请仔细阅读这些说明。

也可在 www.valera.com 上找到

须知

- 重要事项：为了保证具有额外的保护，建议在向设备供电的电路系统中安装一个介入电流不超过30 mA的差动开关。更为详尽的信息请联系您信得过的电气技工。
- 在使用本设备前，确保它干燥。
 - 注意：请勿在浴缸、洗手盆或其它盛水容器的附近使用本设备。
-  8岁以上的儿童以及残疾、聋盲或智障人士或者缺乏经验和知识的人士，在适当监管下可使用本设备；或者确认他们已学会本设备的使用、而且他们意识到相关危险时，可使用本设备。
- 本设备只能连接交流电使用，应检查供电线路的电压是否与设备上标出的数据相符。
- 严禁把本设备浸泡在水或其它液体之中。
- 避免本设备热的表面同脸部、脖子或者同人体其他部位发生接触。使用设备时握住手柄，更换附件时握住附件，对塑料件进行相应保护。
- 在接触金属部分之前先进行冷却。
- 如有异常请勿使用您的 设备。不要尝试私自修理电气设备，应当交由授权技书人员。如果 供电线损坏，必须由制造商 或其技术支持服务或具有类似 资质的工作人员更换，避免 任何可能风险。
- 如果在浴室使用吹风机，用后应拔出电源插头，因为接近水源，即使关机也会很危险。
- 设备只能连接交流电使用。应检查供电电压是否与设备上指出的数据相符。
- 严禁把本设备浸入水中或者其他液体中。
- 请勿把本设备放在可能落入水中或者其他液体中的地方。
- 请勿尝试取回落入水中的电器，应立即把插头从电源插座上拔下来。
- 在运行期间，不要把本设备放到对热敏感表面上。

- 使用完毕之后，总是关掉设备，把插头从电源插座中拔下来。把插头从电源插座中拔下时，不要拉动电线。
- 如果双手是湿的，不要把插头从插座中拔下。
- 在收起设备之前，总要让设备先冷却，从来不要把电线在设备周围缠绕。定期检查电线是否受损。
- 当这些金属部件仍然处于热的状态时，应避免电线同金属部件接触。
- 设备用于已经干燥的头发。
- 合成材料制成的假发不能使用本设备。
- 由于设备的包装材料(塑料袋、纸盒等)会对小孩造成危险，故不得把它们遗留在小孩能够触及的地方。
- 本设备只能作规定的用途使用。其余的任何用途将视作非法使用且存在危险。由于非法和错误使用而造成的任何损失，制造商将不负任何责任。
- 在设备运转时不能使用喷发胶。
- 使烫板保持清洁、不能有灰尘、喷发胶和定型胶等。
- 为了避免出现危险的过热，建议把电线全部展开。
- 专业用卷发器的声压级小于70分贝。
- 设备名称（见产品技术数据）

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

翻译：

专业用便携式卷发器

使用方式

部件

- | | |
|-----------|-------|
| 1 设备 | 5 冷端 |
| 2 开关 0/I | 6 护指套 |
| 3 指示灯 亮/熄 | 7 耐热套 |
| 4 锥形棒 | |

设备的打开和关闭

欲打开设备，只需把插头插入电源插座内并把开关(图1，参考2)打到I（打开）位置即可。欲关闭之，可把开关(图1，参考2)打到(0)关闭位置并把插头从电源插座上拔下。

重要事项：

如设备打开时，请勿把设备置于无人看管状态。

使用建议

本电器的设计用于造出各种大小的卷发。

- 使用前让本电器预热约2分钟。

- **注意：小心烫伤。请勿让装置直接接触皮肤。**
- 刚洗过并抹干的头发更易造型。
- 开始使用该电器时，建议先在小面积的头发上实践。
- 卷发效果取决于头发的厚度和长度以及造型时间。最初，造型时间可以是10至20秒。
- 如有必要，重复各种步骤，直至达到所需效果。

要获得各种大小的卷发，应先将头发梳理并分成约2厘米宽的发撮。依次将一撮头发绕卷到铁棒上，从发际线开始直卷到发尖。（图2至4）。

执行这个步骤时，为避免烫伤，最好在抓住发尖的三根手指上穿戴专用的护指套（图1之6）。

在铁棒上卷绕发撮时施加的力度越强、造型的时间越长，卷发将越紧凑。造型所需的时间过后，轻轻地从铁棒上松开头发（图5）。为确保卷发维持时间较长，将卷发围绕一根手指卷着，直到头发冷却下来。

- 在梳理头发前，应先让头发冷却。

清洁和维护

在清洁设备之前，总是要把插头从电源插座上断开！

在进行清洁前，应让设备先冷却下来。

可以用一块湿布清洁您的设备，但是从来不要把设备浸入水中或者任何其他液体之中！

本电器符合欧洲标准 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC 以及（欧盟）第 1275/2008 号法规。



保证条款

VALERA 保证阁下购买的设备符合下列条件：

1. 本公司在购买国的正式经销商所制定的保证 条款有效。在瑞士及欧盟44/99/CE 指令生效 的国家中，质保期为24个月（家庭用途）或 6个月（工作或类似用途）。质保期从设备 购买之日起算。购买日期为卖家妥善编制并 盖章的质保证书或购买文件显示或标注的 日期。
2. 只有出示当前有效的质保证书或购买文件 后，方可享受质保。
3. 质保范围包括消除质保期间由于明显的材料 或制作工艺缺陷而出现的各种瑕疵。消除设备瑕疵可以通过修理或更换整个设备加以实现。质保范围不包括因连接不符合规范的电源，产品使用不当以及不遵守《使用规范》而导致的瑕疵或损坏。
4. 任何性质的其他申索均不属质保范围，尤其设备本身之外的损害赔偿，现行法律明文确立的责任（若有）除外。
5. 质保服务免费提供；质保服务不会延长或重新开始质保期。
6. 如果未经授权的人员擅自改动或修理设备，质保条款将失效。

倘若出现故障，将包装完好并附带质保证书的设备送往本公司的某个授权“援助中心”或阁下购物的商家，后者会将其送交正式进口商实施质保维修。质保证书必须有卖家妥善标注的日期，并加盖印章。

VALERA 是瑞士 Ligo Electric S.A.的注册商标。

رهنمودهای عملکرد

- این دستگاه برای به‌وجود آوردن طره‌ها و فرهای دارای اندازه‌های مختلف طراحی شده است.
- قبل از استفاده، دستگاه را برای حدود 2 دقیقه بگذارید تا گرم شود.
- توجه:** خطر سوختن وجود دارد. دستگاه را در ارتباط مستقیم با پوست قرار ندهید.
- مویی که شسته و خشک‌شده باشد، بهتر حالت می‌گیرد.
- هنگام استفاده برای نخستین بار، توصیه می‌شود که دستگاه را بر روی بخش‌های کوچکی از مو امتحان کنید.
- تأثیر عملکرد دستگاه به ضخامت و طول مو و نیز مدت زمان مجددکنی بستگی دارد. در ابتدا، فرایند مجددکنی را به مدت زمان 10 تا 20 ثانیه انجام دهید.
- در صورت لزوم، مراحل مختلف را تکرار کنید تا به تأثیر دلخواه دست یابید.
- برای به‌دست آوردن طره‌ها و فرها در اندازه‌های مختلف، موها را شانه و به‌صورت دسته‌های به‌عرض 2 سانتی‌متر جدا کنید. هر بار، یک دسته از موها را از ریشه شروع کرده و تا نوک موها دور بیگودی بپیچانید. (شکل 2 تا 4).
- هنگام انجام این عملیات، برای پرهیز از سوختگی، توصیه می‌شود که حفاظ مخصوص روی سه انگشتی (شکل 1، رفرنس 6) که نوک دسته موها را می‌گیرند، مورد استفاده قرار گیرد.
- هر اندازه که میزان فشار به‌کاررفته برای پیچاندن مو به دور انبرک زیاد باشد و نیز اگر مدت زمان مجددکنی طولانی باشد، موهای مجددشده ماندگارتر خواهند بود. در پایان مدت زمان مجددکنی، با احتیاط مو را از بیگودی (شکل 5) جدا کنید. برای افزایش ماندگاری موی مجدد، هنگامی که مویتان در حال سرد شدن است، آن را به دور یکی از انگشتان‌تان بپیچید.
- پیش از شانه‌کردن یا برس‌کاری، بگذارید مویتان سرد شود.

نظافت و نگهداری

- قبل از تمیزکردن دستگاه، همیشه دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- قبل از اقدام به نظافت دستگاه، بگذارید دستگاه سرد شود.
- می‌توانید دستگاه خود را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید اما هرگز آن را در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید.

دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/CE و EC/65/2011 و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 1275/2008 مطابقت دارد.



ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداری‌شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می‌نماید:

- شرایط ضمانت تعیین‌شده توسط توزیع‌کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهای که مقررات اروپایی 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه برای استفاده خانگی و 6 ماه برای استفاده حرفه‌ای یا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طور مناسب تکمیل و مهرشده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
- ضمانت فقط بعد از ارائه این گواهی ضمانت یا ارائه مدرک خرید، قابل اعمال است.
- ضمانت، بر طرف‌کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف‌کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیرمنطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابه‌جا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.
- هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
- سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی‌شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.
- در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیر مجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.

در صورت خرابی، دستگاه به‌خوبی بسته‌بندی‌شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای وارادکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

دور انداختن دستگاه

- علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوه دورانداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود.
- برای کسب اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.



- مطمئن شوید که دستگاه، قبل از استفاده، کاملاً خشک باشد.
- در هنگام کار، دستگاه را روی سطوح حساس به گرما قرار ندهید.
- همیشه، بعد از استفاده، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز برق بکشید. برای جداکردن دوشاخه از پریز، سیم آن را نکشید.
- اگر دست‌های شما خیس هستند پریز برق را با دست نکشید.
- همیشه قبل از قرار دادن دستگاه در جای خود، بگذارید سرد شود و هرگز کابل را دور دستگاه نپیچید. به‌طور دوره‌ای کنترل کنید که سیم آسیب ندیده باشد. وقتی که قسمت‌های فلزی دستگاه هنوز گرم هستند از تماس سیم دستگاه با آنها اجتناب کنید.
- این دستگاه را روی موهای خشک مورداستفاده قرار دهید.
- این دستگاه را روی پوستیژی که جنس موهای آن از مواد مصنوعی است، استفاده نکنید.
- اجزای بسته‌بندی دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، قوطی مقوایی و غیره) نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چون به‌طور بالقوه منشأ خطر هستند.
- این دستگاه صرفاً باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، نابه‌جا تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی‌تواند مسئول آسیب‌های احتمالی ناشی از استفاده نابه‌جا یا نادرست تلقی شود.
- وقتی که دستگاه در حال کار است، از اسپری مو استفاده نکنید.
- صفحات مربوطه را تمیز و فاقد گردوغبار، اسپری مو، ژل تثبیت‌کننده و غیره نگهدارید.
- به‌منظور اجتناب از داغ‌شدن بیش‌ازحد و خطرناک دستگاه، توصیه می‌شود سیم برق را به‌طور کامل باز کنید.
- سطح فشار صوتی برای اتوهای فرکننده مو برای استفاده حرفه‌ای کمتر از 70 dB(A) است.
- تخصیص دستگاه (اطلاعات فنی محصول را ببینید)

HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE

ترجمه:

اتوی فرکننده موی قابل‌حمل برای استفاده حرفه‌ای

نحوه استفاده

اجزا

1. دستگاه
2. کلید روشن/خاموش (I/O)
3. نشان‌گر روشن/خاموش
4. بیگودی مخروطی
5. پایه انتهایی داغ‌نشده
6. حفاظ انگشت
7. کیف مقاوم در برابر

روشن‌کردن و خاموش‌کردن دستگاه

برای روشن‌کردن دستگاه کافی است دوشاخه را به پریز برق وصل کرده و کلید (شکل 1، رفرنس 2) را روی 1 قرار دهید. برای خاموش‌کردن آن، کلید (شکل 1، رفرنس 2) را روی 0 قرار داده و دوشاخه را از پریز بکشید.

دستورالعمل مصرف - دستورالعمل‌های اصلی

مدل‌های 641.02

قبل از استفاده از دستگاه، این دستورالعمل‌ها را به دقت مطالعه نمایید.

همچنین قابل‌دسترس در سایت www.valera.com می‌باشد

هشدارها

- مهم: برای یک تضمین ایمنی اضافی، توصیه می‌شود که در شبکه برقی که دستگاه با آن تغذیه می‌شود، یک کلید افتراقی با یک جریان برقی که بیشتر از 30 مگامپر نباشد، نصب شود. برای اطلاعات بیشتر به تکنسین برق مورداعتماد مراجعه کنید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه قبل از استفاده کاملاً خشک باشد
- توجه: از این دستگاه در نزدیکی وان حمام، وان دست‌شویی یا ظروفی که حاوی آب باشند، استفاده نکنید. 
- دستگاه حاضر توسط کودکان 8 سال به بالا و توسط افراد با توان فیزیکی، حسی یا مغزی کم یا دارای تجربه و شناخت کم، در صورتی که تحت مراقبت مناسب باشند، یا اینکه در صورتی که در رابطه با استفاده از دستگاه به صورت ایمن مورد آموزش قرار گرفته باشند و از خطرات مرتبط آگاه باشند، می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و تعمیر و نگهداری نباید توسط کودکانی که بدون مراقبت هستند، انجام شود.
- از تماس سطوح داغ دستگاه با صورت، گردن یا سایر قسمت‌های بدن اجتناب کنید. برای استفاده، دستگیره دستگاه را بگیرید و برای تعویض لوازم جانبی، از حفاظ‌های سلاستیکی مربوطه استفاده کنید.
- قبل از دست‌زدن به قسمت‌های فلزی، بگذارید آنها سرد شوند.
- از دستگاه خود، در صورتی که رفتار ناهنجار بروز دهد، استفاده نکنید.
- سعی نکنید لوازم الکتریکی را به‌تنهایی تعمیر کنید، بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، باید توسط تولیدکننده یا خدمات فنی آن و یا به‌هرحال توسط فردی دارای شرایط مشابه، به‌منظور پیش‌گیری از هرگونه خطر، جای‌گزین شود.
- هنگامی که دستگاه در یک حمام مورد استفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکنید چون مجاورت با آب حتی وقتی که دستگاه خاموش است خطرناک است
- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتاژ شبکه با ولتاژ مشخص‌شده روی دستگاه یکسان باشد.
- هرگز دستگاه را در آب یا سایر مایعات فرو نبرید.
- دستگاه را در جایی که امکان افتادن آن در آب یا مایعی دیگر وجود دارد، قرار ندهید.
- سعی نکنید یک دستگاه برقی را که در آب افتاده، مورد استفاده قرار دهید: فوراً دوشاخه را از پریز برق جدا کنید.

UPUTE ZA UPORABU - Originalne upute

Type 641.02

Prije uporabe uređaja, pažljivo pročitajte ove upute.

Dostupne su i na web stranici www.valera.com/

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- **Važno:** U svrhu dodatne zaštite, unutar električnog sustava kojim se napaja uređaj, preporuča se postavljanje zaštitne sklopke diferencijalne struje s nazivnom strujom intervencije koja ne prelazi 30 mA. Za dodatne informacije, obratite se svom električaru.
- Prije uporabe, uvjerite se da je uređaj savršeno suh.
-  **PAŽNJA:** Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada, umivaonika ili drugih posuda koje sadrže vodu.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su im date upute kako rabiti uređaj na siguran način i ako razumiju povezane opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- Izbjegavajte dodir lica, vrata ili drugih dijelova tijela s vrućim površinama uređaja. Uređajem rukujte držeći ga za ručku.
- Prije nego što dodirnete metalne dijelove, ostavite ih da se ohlade.
- Nemojte koristiti uređaj ako je neispravan. Električni uređaj nemojte pokušavati sami popraviti, već se obratite ovlaštenom tehničaru. Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač ili njegov tehnički servis ili u svakom slučaju slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječio bilo kakav rizik.
- Kad se uređaj koristi u kupaonici, nakon uporabe odspojite ga s električnog napajanja, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kad je uređaj isključen.
- Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju i provjerite da mrežni napon odgovara onom navedenom na uređaju.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne odlažite uređaj na mjesto s kojeg bi mogao pasti u vodu ili drugu tekućinu.
- Ne pokušavajte dohvatiti električne uređaje koji padnu u vodu: odmah izvadite utikač iz utičnice.
- Tijekom rada, ne odlažite uređaj na površine osjetljive na toplinu.
- Nakon uporabe isključite uređaj i izvucite utikač iz električne

utičnice. Nemojte izvlačiti utikač iz električne utičnice povlačenjem kabela.

- Nemojte izvlačiti utikač iz električne utičnice ako su vam ruke vlažne.
 - Uvijek ohladite uređaj prije odlaganja i nikada ne motajte kabel oko uređaja. Povremeno provjerite da električni kabel nije oštećen.
 - Izbjegavajte da kabel dođe u dodir s metalnim dijelovima kad su oni još topli.
 - Koristite uređaj na suhoj kosi.
 - Ne koristite uređaj na perikama s kosom od sintetičkog materijala.
 - Obratite pažnju kad koristite uređaj pri maksimalnoj temperaturi.
 - Elementi koji predstavljaju ambalažu uređaja (plastične vrećice, kartonske kutije, itd.) ne smiju se ostavljati na dohvata djece, jer su potencijalni izvor opasnosti.
 - Ovaj uređaj se smije namijeniti samo uporabi za koju je izričito osmišljen. Svaka druga uporaba se treba smatrati neprikladnom i stoga opasnom. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualna oštećenja prouzrokovana neprikladnom ili nepravilnom uporabom.
 - Ne koristite sprej za kosu dok uređaj radi.
 - Održavajte ploče čistima i bez prašine, spreja za kosu, gelova za fiksiranje kose, itd.
 - Kako bi se izbjeglo opasno pregrijavanje, preporučamo da odvijete kabel za napajanje cijelom duljinom.
 - Razina zvučnog tlaka za uređaje za kovrčanje kose za profesionalnu uporabu je ispod 70 dB(A).
 - Oznaka uređaja (vidjeti tehničke podatke proizvođa) HAND-HELD HAIR CURLING IRON FOR PROFESSIONAL USE
- Prijevod:

PRENOSIVI UREĐAJ ZA KOVRČANJE KOSE ZA PROFESIONALNU UPORABU

NAČIN UPORABE

Komponente

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1 Uređaj | 5 Hladni kraj |
| 2 Prekidač 0/I | 6 Zaštita za prste |
| 3 Indikator uključeno/isključeno | 7 Navlaka otporna na toplinu |
| 4 Stožasti dio uređaja | |

Uključivanje i isključivanje uređaja

Za uključenje uređaja dovoljno je upokčati utikač u električnu utičnicu i postaviti prekidač (sl. 1, ozn. 2) na I. Za isključivanje, postavite prekidač (sl. 1, ozn. 2) na 0 i iskopčajte utikač iz utičnice.

Važno:

nemojte ostaviti uređaj bez nadzora tijekom rada.

UPUTE ZA

Ovaj uređaj osmišljen je za stvaranje kovrči i uvojaka različitih veličina.

- Prije uporabe, ostavite uređaj da se ugrije otprilike 2 minute.

- **PAŽNJA: opasnost od opekline. Nemojte stavljati uređaj u izravni dodir s kožom.**
 - **Tek oprana i osušena kosa bolje se oblikuje.**
 - Tijekom prvih nekoliko puta korištenja uređaja, preporučuje se da ga probate na malim područjima kose.
 - Dobijeni rezultat ovisi o debljini i duljini kose, kao i o vremenu uvijanja. Na početku možete koristiti vrijeme uvijanja od 10-20 sekundi.
 - Ako je potrebno, ponovite različite postupke dok ne dobijete željeni efekt.
 - Kako biste dobili uvojke i kovrče različitih veličina, očešljajte kosu i odvojite je na pramenove širine 2 cm. Namotajte pramenove jedan po jedan počinjući od korijena kose do krajeva. (sl. od 2 do 4).
- Kako biste izbjegli opekline prilikom vršenja ovog postupka, treba nositi odgovarajuću zaštitu za tri prsta (sl. 1, ozn. 6) koji hvataju kraj pramena.**
- Što je veća sila koju primjenjujete prilikom uvijanja i dulje vrijeme uvijanja, to će kovrče biti čvršće. Po isteku vremena potrebnog za uvijanje, pažljivo izvucite pramen iz uređaja (sl. 5). Kako bi kovrče dulje trajala, omotajte je oko prsta dok se ne ohladi.
- Prije češljanja ili četkanja, ostavite kosu da se ohladi.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite utikač iz električne utičnice!

Prije čišćenja pričekajte da se uređaj ohladi.

Uređaj možete očistiti vlažnom krpom, ali nikada ga nemojte uranjati u vodu ili kakvu drugu tekućinu!

Ovaj uređaj je usklađen s europskim direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC i Uredbom (EC) br. 1275/2008.



JAMSTVO

Valera izdaje jamstvo za uređaj koji ste kupili pod slijedećim uvjetima:

1. Uvjeti jamstva za ovaj uređaj su onakvi kako ih odredi prodavač u zemlji prodaje. U Švicarskoj i drugim zemljama koje su podložne Europskoj Direktivi 44/99/CE period jamstva iznosi 24 mjeseca za korištenje u domaćinstvima te 6 mjeseci pri profesionalnoj ili sličnoj uporabi. Period jamstva započinje s datumom prodaje/kupnje, kako je navedeno na jamstvenom listu koji se obično ispunjava i ovjerava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.
2. Jamstvo vrijedi samo uz podnošenje valjanog jamstvenog lista ili računa prodaje.
3. Jamstvo pokriva otklanjanje svih kvarova proizišlih tijekom jamstvenog razdoblja, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvaliteti izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamjenom istoga. Jamstvo ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog krivog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korištenja, lomova, normalnog trošenja i nesukladnosti s uputama za korištenje.
4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obvezna.
5. Jamstveni servis se izvodi bez naknade te nije podložan datumu isteka jamstva.
6. Jamstvo je ništavo u slučajevima kada popravke izvode neovlaštene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ovo jamstvo ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarnim pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakiran zajedno sa jamstvenim listom koji je valjano datiran te ovjeren, u naš Valera servisni centar ili izravno prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na jamstveni servis.



Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakiranju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umjesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuću točku za prikupljanje kako bi bio proslijeđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih učinaka na okoliš ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom.

Za više detaljnijih informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski ured, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.